

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 2
Wednesday, October 24, 2018

First Session
59th legislature

Honourable Daniel Guitard
Speaker

Jour de séance 2
le mercredi 24 octobre 2018

Première session
59^e législature

Présidence de
l'honorable Daniel Guitard

CONTENTS

Wednesday, October 24, 2018

Unanimous Consent	
Hon. Mrs. Harris	1
Statements by Members	
Mrs. Shephard, Mr. Coon	1
Mr. Austin, Mr. C. Chiasson, Mr. Gauvin	2
Mr. K. Chiasson, Mrs. Anderson-Mason	3
Mr. McKee, Mr. D'Amours	4
Oral Questions	
Carbon Tax	
Mr. Higgs, Hon. Mr. Gallant	5
Government Agenda	
Mr. Higgs, Hon. Mr. Gallant	8
Paramedics	
Mr. Higgs, Hon. Mr. Gallant	13
Literacy	
Mr. Higgs, Hon. Mr. Gallant	17
Health Care	
Ms. Mitton, Hon. Mr. Gallant	18
Herbicides	
Mr. K. Arseneau, Hon. Mr. Gallant	20
Paramedics	
Mr. Austin, Hon. Mr. Gallant	23
Ambulance New Brunswick	
Mr. Austin, Hon. Mr. Gallant	24
Government Funding	
Mr. Austin, Hon. Mr. Gallant	25
Interprovincial Trade Barriers	
Mr. Higgs, Hon. Mr. Gallant	28
Health Care	
Mr. Higgs, Hon. Mr. Gallant	29
Tabling of Documents	
Hon. Mr. Bourque	30
Statements by Ministers	
Hon. Mr. Bourque	30
Mr. Flemming	31
Mr. Coon	32
Mr. Austin	33
Petitions	
No. 1	33
No. 2	34
Bills—Introduction and First Reading	
No. 2, <i>An Act to Amend the Proceedings Against the Crown Act</i>	
Hon. Mr. Melanson	35

TABLE DES MATIÈRES

le mercredi 24 octobre 2018

Consentement unanime	
L'hon. M ^{me} Harris	1
Déclarations de députés	
M ^{me} Shephard, M. Coon	1
M. Austin, M. C. Chiasson, M. Gauvin	2
M. K. Chiasson, M ^{me} Anderson-Mason	3
M. McKee, M. D'Amours	4
Questions orales	
Taxe sur le carbone	
M. Higgs, l'hon. M. Gallant	5
Programme d'action du gouvernement	
M. Higgs, l'hon. M. Gallant	8
Travailleurs paramédicaux	
M. Higgs, l'hon. M. Gallant	13
Alphabétisation	
M. Higgs, l'hon. M. Gallant	17
Soins de santé	
M ^{me} Mitton, l'hon. M. Gallant	18
Herbicides	
M. K. Arseneau, l'hon. M. Gallant	20
Travailleurs paramédicaux	
M. Austin, l'hon. M. Gallant	23
Ambulance Nouveau-Brunswick	
M. Austin, l'hon. M. Gallant	24
Financement par le gouvernement	
M. Austin, l'hon. M. Gallant	25
Barrières commerciales interprovinciales	
M. Higgs, l'hon. M. Gallant	28
Soins de santé	
M. Higgs, l'hon. M. Gallant	29
Dépôt de documents	
L'hon. M. Bourque	30
Déclarations de ministres	
L'hon. M. Bourque	30
M. Flemming	31
M. Coon	32
M. Austin	33
Pétitions	
N ^o 1	33
N ^o 2	34
Projets de loi — Dépôt et première lecture	
N ^o 2, <i>Loi modifiant la Loi sur les procédures contre la Couronne</i>	
L'hon. M. Melanson	35

Motions	
No. 1—Carried.....	36
No. 2—Carried.....	36
No. 3—Carried.....	36
No. 4—Notice.....	38

Introduction of Guests	
Hon. Mrs. Harris.....	41

Motions	
No. 5—Notice.....	41
No. 6—Notice.....	42
No. 7—Notice.....	43

Condolences and Messages of Sympathy	
Mr. Crossman, Hon. Mr. Gallant.....	44
Mr. Higgs, Hon. Mr. Horsman.....	46
Mr. Steeves, Hon. Mr. Kenny.....	47
Hon. Ms. Rogers.....	48

Messages of Congratulation and Recognition	
Mr. Fitch, Mr. Oliver.....	48

Motions	
N ^o 1 — Adoption.....	36
N ^o 2 — Adoption.....	36
N ^o 3 — Adoption.....	36
N ^o 4 — Avis.....	38

Présentation d'invités	
L'hon. M ^{me} Harris.....	41

Motions	
N ^o 5 — Avis.....	41
N ^o 6 — Avis.....	42
N ^o 7 — Avis.....	43

Condolances et messages de sympathie	
M. Crossman, l'hon. M. Gallant.....	44
M. Higgs, L'hon. M. Horsman.....	46
M. Steeves, l'hon. M. Kenny.....	47
L'hon. M ^{me} Rogers.....	48

Félicitations et hommages	
M. Fitch, M. Oliver.....	48

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

First Session of the 59th Legislative Assembly, 2018-2018

Speaker: Hon. Daniel Guitard

Deputy Speakers: Monique LeBlanc and Chuck Chiasson

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint Isidore	(L)	Hon. Denis Landry
Bathurst West-Beresford	(L)	Hon. Brian Kenny
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Stewart Fairgrieve
Carleton-Victoria	(L)	Hon. Andrew Harvey
Carleton-York	(PC)	Carl Urquhart
Dieppe	(L)	Hon. Roger Melanson
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PA)	Kris Austin
Fredericton North	(L)	Hon. Stephen Horsman
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(PC)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PA)	Rick DeSaulniers
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Hon. Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Hon. Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PA)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(L)	Hon. Lisa Harris
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(L)	Monique LeBlanc
Moncton Northwest	(PC)	Ernie Steeves
Moncton South	(L)	Hon. Cathy Rogers
Moncton Southwest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Hon. Daniel Guitard
Restigouche West	(L)	Hon. Gilles LePage
Riverview	(PC)	R. Bruce Fitch
Rothesay	(PC)	Hugh Flemming, Q.C.
Saint Croix	(PC)	Hon. Gregory Thompson, P.C.
Saint John East	(PC)	Glen Savoie
Saint John Harbour	(L)	Gerry Lowe
Saint John Lancaster	(PC)	Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Hon. Brian Gallant, Q.C.
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(PC)	Robert Gauvin
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Jake Stewart
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Bruce Northrup
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PA) People's Alliance of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Première session de la 59^e législature, 2018-2018
Président : L'hon. Daniel Guitard
Vice-présidents : Monique LeBlanc et Chuck Chiasson

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	Mike Holland
Bathurst-Est—Nepisiguit—Saint-Isidore	(L)	L'hon. Denis Landry
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	L'hon. Brian Kenny
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Stewart Fairgrieve
Carleton-Victoria	(L)	L'hon. Andrew Harvey
Carleton-York	(PC)	Carl Urquhart
Dieppe	(L)	L'hon. Roger Melanson
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(AG)	Kris Austin
Fredericton-Nord	(L)	L'hon. Stephen Horsman
Fredericton-Sud	(V)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(PC)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(AG)	Rick DeSaulniers
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Gary Crossman
Kent-Nord	(V)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	L'hon. Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	Bill Oliver
Madawaska-Les-Lacs—Edmundston	(L)	L'hon. Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(V)	Megan Mitton
Miramichi	(AG)	Michelle Conroy
Baie-de-Miramichi—Neguac	(L)	L'hon. Lisa Harris
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(L)	Monique LeBlanc
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	Ernie Steeves
Moncton-Sud	(L)	L'hon. Cathy Rogers
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	L'hon. Daniel Guitard
Restigouche-Ouest	(L)	L'hon. Gilles LePage
Riverview	(PC)	R. Bruce Fitch
Rothesay	(PC)	Hugh Flemming, c.r.
Sainte-Croix	(PC)	L'hon. Gregory Thompson, C.P.
Saint John-Est	(PC)	Glen Savoie
Saint John Harbour	(L)	Gerry Lowe
Saint John Lancaster	(PC)	Dorothy Shephard
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	L'hon. Brian Gallant, c.r.
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(PC)	Robert Gauvin
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	Jake Stewart
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Bruce Northrup
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(AG) L'Alliance des gens du Nouveau-Brunswick
(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick
(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick
(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Brian Gallant, Q.C. / c.r.

Premier, President of the Executive Council, Attorney General, Minister responsible for the Education and New Economy Fund, Minister responsible for Innovation, Minister responsible for the Premier's Council on Disabilities, Minister responsible for Women's Equality, regional minister for Saint John and southwestern New Brunswick / premier ministre, président du Conseil exécutif, procureur général, ministre responsable du Fonds pour l'éducation et la nouvelle économie, ministre responsable de l'Innovation, ministre responsable du Conseil du premier ministre pour les personnes handicapées, ministre responsable de l'Égalité des femmes, ministre régional de Saint John et du sud-ouest du Nouveau-Brunswick

Hon. / l'hon. Stephen Horsman

Deputy Premier, Minister of Families and Children, Minister responsible for Military Affairs, regional minister for Greater Fredericton, Acting Minister responsible for Poverty Reduction and the Economic and Social Inclusion Corporation / vice-premier ministre, ministre des Familles et des Enfants, ministre responsable des Affaires militaires, ministre régional du Grand Fredericton, ministre responsable de la Réduction de la pauvreté et de la Société de l'inclusion économique et sociale par intérim

Hon. / l'hon. Denis Landry

Minister of Justice and Public Safety, Solicitor General, Acting Minister of Transportation and Infrastructure / ministre de la Justice et de la Sécurité publique, solliciteur général, ministre des Transports et de l'Infrastructure par intérim

Hon. / l'hon. Brian Kenny

Minister of Education and Early Childhood Development, Minister responsible for Official Languages, Acting Deputy Government House Leader / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance, ministre responsable des Langues officielles, leader parlementaire adjoint du gouvernement par intérim

Hon. / l'hon. Roger Melanson

President of Treasury Board, Minister of Post-Secondary Education, Minister responsible for Aboriginal Affairs, Minister responsible for Trade Policy, Acting Minister of Energy and Resource Development / président du Conseil du Trésor, ministre de l'Éducation postsecondaire, ministre responsable des Affaires autochtones, ministre responsable de la Politique d'expansion du commerce, ministre du Développement de l'énergie et des ressources par intérim

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Francine Landry

Minister of Economic Development, Minister responsible for La Francophonie, Minister responsible for Opportunities NB, regional minister for northern New Brunswick, Acting Minister responsible for the Northern Fund, Acting Minister responsible for Intergovernmental Affairs / ministre du Développement économique, ministre responsable de la Francophonie, ministre responsable d'Opportunités NB, ministre régionale du nord du Nouveau-Brunswick, ministre responsable du Fonds du Nord par intérim, ministre responsable des Affaires intergouvernementales par intérim

Hon. / l'hon. Cathy Rogers

Minister of Finance, Minister responsible for Literacy, regional minister for Greater Moncton and southeastern New Brunswick, Acting Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre des Finances, ministre responsable de la Littérature, ministre régionale du Grand Moncton et du sud-est du Nouveau-Brunswick, ministre responsable de la Société de développement régional par intérim

Hon. / l'hon. Lisa Harris

Minister of Seniors and Long-Term Care, Minister responsible for Celtic Affairs, Acting Minister responsible for the Miramichi Fund, Acting Government House Leader / ministre des Aînés et des Soins de longue durée, ministre responsable des Affaires celtiques, ministre responsable du Fonds de Miramichi par intérim, leader parlementaire du gouvernement par intérim

Hon. / l'hon. Benoît Bourque

Minister of Health, Minister responsible for Service New Brunswick, Acting Minister of Aquaculture and Fisheries / ministre de la Santé, ministre responsable de Services Nouveau-Brunswick, ministre de l'Aquaculture et des Pêches par intérim

Hon. / l'hon. Andrew Harvey

Minister of Environment and Local Government, Acting Minister of Agriculture, Mines and Rural Affairs, acting regional minister for central New Brunswick / ministre de l'Environnement et des gouvernements locaux, ministre de l'Agriculture, des Mines, et des Affaires rurales par intérim, ministre régional du centre du Nouveau-Brunswick par intérim

Hon. / l'hon. Gilles LePage

Minister of Labour, Employment and Population Growth, Acting Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Travail, de l'Emploi et de la Croissance démographique, ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture par intérim

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 2
Assembly Chamber,
Wednesday, October 24, 2018.

Jour de séance 2
Chambre de l'Assemblée législative
le mercredi 24 octobre 2018

10:05

(The House met at 10:05 a.m., with **Hon. Mr. Guitard**, the Speaker, in the chair.

(La séance est ouverte à 10 h 5 sous la présidence de **l'hon. M. Guitard**.

Prayers.)

Prière.)

Unanimous Consent

Hon. Mrs. Harris: I seek unanimous consent of the House, notwithstanding Standing Rule 40.1(3), to provide for a member's statement from a member of each of the Green and People's Alliance caucuses.

Consentement unanime

L'hon. M^{me} Harris : Je demande le consentement unanime de la Chambre, par dérogation au paragraphe 40.1(3) du Règlement, pour qu'une déclaration de député soit faite par un député du Parti vert et par un député de l'Alliance des gens.

Mr. Speaker: Do we have unanimous consent?

Le président : Y a-t-il consentement unanime?

Hon. Members: Agreed.

Des voix : Oui.

Statements by Members

Mrs. Shephard: Mr. Speaker, it is an honour to stand once again in this Legislature as the reelected member for Saint John Lancaster. I am very grateful for the opportunity to continue to represent and assist my constituents and to complete ongoing work. This has been one of the most interesting times in our province's political history. The people of New Brunswick have sent a message for change. The member for Quispamsis has a vision for this province. It is a vision of prosperity, stability, collaboration, and transparency. I am proud to be a part of this team, Mr. Speaker. We are ready to give New Brunswickers the change they have asked for.

Déclarations de députés

M^{me} Shephard : Monsieur le président, c'est un honneur de prendre de nouveau la parole à l'Assemblée législative comme députée réélue de Saint John Lancaster. Je suis très reconnaissante de la possibilité de continuer de représenter et d'aider mes électeurs et de terminer le travail en cours. C'est l'une des périodes les plus intéressantes de l'histoire politique de notre province. Les gens du Nouveau-Brunswick ont lancé un message de changement. Le député de Quispamsis a une vision pour notre province. C'est une vision de prospérité, de stabilité, de collaboration et de transparence. Je suis fière de faire partie de cette équipe, Monsieur le président. Nous sommes prêts à donner aux gens du Nouveau-Brunswick le changement qu'ils ont demandé.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. It is a pleasure to be back in the House to represent the people of Fredericton South in the people's House. I certainly appreciate the tremendous vote of support the people of Fredericton South have given me and, in fact, the support that New Brunswickers have demonstrated with the election of my colleague from Memramcook-Tantramar, Megan Mitton, and Kevin Arseneau from Kent North. This is going to be, to say the least, an interesting session of the Legislative Assembly, and I

M. Coon : Merci, Monsieur le président. C'est un plaisir d'être de retour à la Chambre pour représenter les gens de Fredericton-Sud dans la Chambre du peuple. J'apprécie certainement le formidable vote de soutien que m'ont accordé les gens de Fredericton-Sud et, en fait, le soutien que les gens du Nouveau-Brunswick ont manifesté avec l'élection de ma collègue de Memramcook-Tantramar, Megan Mitton, et de Kevin Arseneau, de Kent-Nord. Cela va être, c'est le moins que l'on puisse dire, une session

am pleased, of course, to report that 46 out of 49 MLAs have signed our declaration of intent to cooperate based on shared principles that are foundational to the social contract that has functioned in New Brunswick for many years. Thank you, Mr. Speaker.

10:10

Mr. Speaker: I am glad that I am not the first one to make a little boo-boo.

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. It is indeed an honour to be here. I want to thank all those who supported me and my caucus in achieving what seemed impossible eight years ago. This is without question a historic moment, I think, for all of us. I think that we certainly have an opportunity here to show New Brunswickers that we heard them and that change is certainly needed. I am very encouraged by what I am hearing on the street from everyday people. I think that the opportunity is before us to do great things in, again, these historic times. I look forward to what the future holds, working with my caucus, getting things done, and making things happen. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. C. Chiasson: Mr. Speaker, on September 24, New Brunswickers sent all political parties a very clear message. They want all parties and politicians to work together for the betterment of our province. That is what we intend to do. On Tuesday, we put forward a throne speech that can appeal to all New Brunswickers, whether they live in Saint John, Campbellton, Grand Falls, Moncton, or anywhere in between. We are proud of the speech that we put forward—one that was written collaboratively, taking into consideration various points of view and ideas that work for all people in our province. We have heard New Brunswickers' message loud and clear, and we look forward to working with our fellow elected officials to make New Brunswick the best place to live, work, and raise a family. Thank you, Mr. Speaker.

M. Gauvin : Aujourd'hui, je suis fier de me lever pour la première fois à la Chambre pour représenter, comme

intéressante de l'Assemblée législative, et je suis évidemment content de signaler que 46 des 49 parlementaires ont signé notre déclaration d'intention de collaborer fondée sur les principes communs qui sont les fondements du contrat social qui fonctionne au Nouveau-Brunswick depuis de nombreuses années. Merci, Monsieur le président.

Le président : Je suis content de ne pas être le premier à commettre un petit impair.

M. Austin : Merci, Monsieur le président. C'est vraiment un honneur d'être ici. Je tiens à remercier tous ceux qui m'ont appuyé ainsi que mon caucus pour réaliser ce qui semblait impossible il y a huit ans. C'est sans aucun doute un moment historique, je pense, pour nous tous. Je pense que nous avons certainement l'occasion de montrer ici aux gens du Nouveau-Brunswick que nous les avons entendus et qu'un changement est vraiment nécessaire. Je suis très encouragé par ce que j'entends dire dans la rue par les gens ordinaires. Je pense que l'occasion s'offre à nous de faire de grandes choses en cette période qui, je le répète, est historique. J'ai hâte de voir ce que l'avenir nous réserve, en collaboration avec mon caucus, en faisant le travail à faire et en réalisant des choses. Merci, Monsieur le président.

M. C. Chiasson : Monsieur le président, le 24 septembre, les gens du Nouveau-Brunswick ont lancé à tous les partis politiques un message très clair. Ils veulent que tous les partis et tous les politiciens travaillent ensemble pour le progrès de notre province. C'est ce que nous avons l'intention de faire. Mardi, nous avons présenté un discours du trône qui peut plaire à tous les gens du Nouveau-Brunswick, qu'ils vivent à Saint John, à Campbellton, à Grand-Sault, à Moncton ou n'importe où entre ces endroits. Nous sommes fiers du discours que nous avons présenté, discours qui a été écrit en collaboration et qui tenait compte des divers points de vue et des diverses idées qui fonctionnent pour tous les gens de notre province. Nous avons entendu bien clairement le message des gens du Nouveau-Brunswick, et nous nous réjouissons à l'avance de travailler avec nos collègues élus pour faire du Nouveau-Brunswick le meilleur endroit où vivre, travailler et élever une famille. Merci, Monsieur le président.

Mr. Gauvin: Today, I am proud to rise for the first time in the House to represent the people of

l'a fait mon père il y a 40 ans, les gens de Shippagan-Lamèque-Miscou. Je les remercie infiniment.

Nous vivons un moment historique : Premier gouvernement minoritaire en 100 ans. J'implore les membres des quatre partis politiques de travailler ensemble afin de régler les nombreux défis qui existent dans notre province, et ce, en n'oubliant aucune collectivité.

La division créée pendant la campagne électorale doit cesser. Quand le député de Quispamsis prendra les rênes du pouvoir, nous débiterons la guérison.

M. K. Chiasson : Pour ma première intervention, je suis heureux d'annoncer à la Chambre que, cet été, nous avons inauguré, à Tracadie, les nouvelles installations des Résidences communautaires Line Ferguson. Cette institution d'excellence offre aux adultes atteints d'autisme des soins et des services de haute qualité dans un milieu sécurisant, tout en favorisant le développement grâce à une approche fondée sur l'activité cognitive, récréative et sociale qui permet une meilleure intégration dans la collectivité.

Grâce à un investissement de 335 000 \$ consenti par notre gouvernement, les résidents pourront maintenant profiter d'une meilleure qualité de vie, et les membres du personnel pourront leur fournir des services d'une façon plus efficace.

Je me réjouis que les Résidences communautaires Line Ferguson soient désormais en mesure d'apporter une plus grande contribution au cœur de la Péninsule acadienne et de mieux servir les gens dans le besoin. Merci.

Mrs. Anderson-Mason: Thank you, Mr. Speaker. I am proud to rise in the Legislature today and speak on behalf of the people of Fundy-The Isles-Saint John West. First, I want to thank everyone who supported and encouraged me on the journey that led me to this Chamber. On September 24, the voters of our province did something that has not been done in almost 100 years. In my riding, the voters did something unheard of in my lifetime. They voted for a Progressive Conservative MLA. Mr. Speaker, we will need skilled and determined leadership to get our province back on track. Skilled and determined leadership is just what our Progressive Conservative Leader is ready to provide once the current process has reached its inevitable conclusion. Thank you.

Shippagan-Lamèque-Miscou, like my father did 40 years ago. I am extremely grateful to them.

We are living in a historic moment: the first minority government in 100 years. I implore members of all four political parties to work together to address the many challenges facing our province, and to do so without leaving any community behind.

The division created during the election campaign must end. The healing will begin when the member for Quispamsis takes the reins.

Mr. K. Chiasson: In my first time taking the floor, I am pleased to inform the House that this summer we opened the new Résidences communautaires Line Ferguson facility in Tracadie. This excellent institution provides autistic adults with high-quality care and services in a safe environment, while fostering development through a cognitive, recreational, and social activity-based approach that allows for greater integration into the community.

Thanks to a \$335 000 investment by our government, residents will now be able to enjoy a better quality of life, and staff will be able to provide services more efficiently.

I am pleased that Résidences communautaires Line Ferguson is now in a position to make a greater contribution in the heart of the Acadian Peninsula and better serve those in need. Thank you.

M^{me} Anderson-Mason : Merci, Monsieur le président. Je suis fière de prendre la parole à l'Assemblée législative aujourd'hui au nom des gens de Fundy—Les Îles—Saint John-Ouest. Tout d'abord, je tiens à remercier tous ceux qui m'ont appuyée et m'ont encouragée sur le chemin qui m'a amenée à la Chambre. Le 24 septembre, les électeurs de notre province ont fait une chose qui ne s'était pas faite en près de 100 ans. Dans ma circonscription, les électeurs ont fait une chose qui ne s'était pas vue pendant ma vie. Ils ont voté pour une députée progressiste-conservatrice. Monsieur le président, nous aurons besoin d'un leadership compétent et déterminé pour remettre notre province sur la bonne voie. Un leadership compétent et déterminé, c'est exactement ce que notre leader progressiste-conservateur est prêt

à offrir une fois que le processus en cours sera parvenu à son aboutissement inévitable. Merci.

10:15

Mr. McKee: Thank you, Mr. Speaker. This past August, 10 outstanding New Brunswickers were honoured with the Order of New Brunswick. One of those honorees was Rebecca Schofield, a young woman from Riverview who inspired us all to be a little kinder with the #BeccaToldMeTo movement. Rather than letting her diagnosis of terminal brain cancer defeat her, Becca rose above it by channeling her energy and time into spreading positivity and encouraging others to do good deeds. Her movement, #BeccaToldMeTo, quickly went viral and saw people across the world performing both small and large acts of kindness. Even though she is no longer with us, we thank Becca for creating such an inspiring movement and spreading kindness throughout the world. The Order of New Brunswick could not have gone to a more deserving person. She will always be remembered as among the best of us. Thank you, Mr. Speaker.

M. D'Amours : Le 24 septembre, les gens du Nouveau-Brunswick nous ont donné un mandat historique en choisissant d'élire un gouvernement minoritaire, avec comme objectif de faire les choses autrement.

Les gens du Nouveau-Brunswick n'ont pas eu l'occasion de voir un gouvernement minoritaire à l'œuvre dans cette province. J'ai eu l'occasion de siéger, en 2004, au fédéral, au sein du gouvernement minoritaire de Paul Martin et, en 2006 et en 2008, sous le gouvernement minoritaire de Stephen Harper. J'ai vu ce qui peut être accompli lorsque nous travaillons ensemble.

Nous avons de nombreuses forces à titre de gens du Nouveau-Brunswick et nous aurons à nous appuyer sur celles-ci pour assurer la croissance de notre province à tous les niveaux. Une situation exceptionnelle se présente à tous ; il faut répondre aux gens du Nouveau-Brunswick que nous avons entendu leur message et que nous sommes prêts à travailler tous ensemble.

M. McKee : Merci, Monsieur le président. En août dernier, 10 personnes exceptionnelles du Nouveau-Brunswick ont été lauréates de l'Ordre du Nouveau-Brunswick. L'une des personnes honorées était Rebecca Schofield, une jeune femme de Riverview qui nous a tous inspirés à être un peu plus aimables avec le mouvement #BeccaToldMeTo. Au lieu de se laisser abattre par son diagnostic de cancer du cerveau en phase terminale, Becca l'a surmonté en consacrant son énergie et son temps à répandre une attitude positive et à encourager les autres à faire de bonnes actions. Son mouvement, #BeccaToldMeTo, s'est propagé rapidement sur Internet et a incité des gens du monde entier à faire de grands et de petits actes de bienveillance. Même si elle n'est plus avec nous, nous remercions Becca d'avoir lancé un mouvement si inspirant et d'avoir répandu la bienveillance dans le monde entier. L'Ordre du Nouveau-Brunswick n'aurait pas pu être décerné à une personne plus méritante. On se souviendra toujours d'elle comme de l'une des meilleures d'entre nous. Merci, Monsieur le président.

Mr. D'Amours: On September 24, New Brunswickers gave us a historic mandate by choosing to elect a minority government with the aim of doing things differently.

New Brunswickers have not had the opportunity to see a minority government at work in this province. I served during the 2004 federal minority government of Paul Martin and in 2006 and 2008 during the minority government of Stephen Harper. I have seen what can be accomplished when we work together.

We have many strengths as New Brunswickers and we will need to build on those strengths to grow our province at all levels. This is an extraordinary opportunity for us all and we must let New Brunswickers know that we have heard their message and are ready to work together.

Oral Questions

Mr. Holder: Just before we start ... I assume we have moved to oral questions.

Mr. Speaker: Yes.

Mr. Holder: Just before we do, it has been the tradition of the House over the last number of years that when we come back after a break or after an election, there is an extension of 15 minutes for question period. I would ask for unanimous consent for that.

Mr. Speaker: Do we have unanimous consent?

Hon. Members: Agreed.

Mr. Holder: Also, Mr. Speaker, I am just wondering if we could also because these are very different times ... This is a very historic moment, and we have not worked out the rules of the House. I am wondering if we could get unanimous consent that each of the two new parties get two questions and two supplementary questions for each of those two questions.

Mr. Speaker: For today or ...

Mr. Holder: Just for today.

Mr. Speaker: Do we have unanimous consent?

Hon. Members: Agreed.

Carbon Tax

Mr. Higgs: Thank you, Mr. Speaker. The Premier is asking this House for its confidence. We in the official opposition have said all along that the throne speech is not only about the words on the page. The vote is about confidence. The Legislature will place its confidence in an executive whose job it is to deliver on the throne speech and to deliver for the people of this province. Today, I want to give the Premier a chance to have the job interview that he has asked for and to show us whether he deserves that confidence.

The Premier spent the entire election campaign insisting that his carbon pricing scheme would meet Ottawa's standards. Very recently, we learned that

Questions orales

M. Holder : Avant de commencer... Je suppose que nous passons aux questions orales.

Le président : Oui.

M. Holder : Avant de le faire, la tradition de la Chambre depuis bon nombre d'années veut que, quand nous revenons après une pause ou après une élection, la période des questions soit prolongée de 15 minutes. Je demanderais le consentement unanime pour ce faire.

Le président : Y a-t-il consentement unanime?

Des voix : Oui.

M. Holder : De plus, Monsieur le président, je me demande si nous pourrions aussi, parce que les temps sont très différents... C'est un moment vraiment historique, et nous n'avons pas déterminé les règles de la Chambre. Je me demande si nous pourrions avoir le consentement unanime pour que chacun des deux nouveaux partis ait deux questions, et deux questions supplémentaires pour chacune de ces deux questions.

Le président : Pour aujourd'hui ou...

M. Holder : Seulement pour aujourd'hui.

Le président : Y a-t-il consentement unanime?

Des voix : Oui.

Taxe sur le carbone

M. Higgs : Merci, Monsieur le président. Le premier ministre demande à la Chambre qu'elle lui accorde sa confiance. Dans l'opposition officielle, nous avons toujours dit qu'il n'y a pas que le contenu du discours du trône qui compte. Le vote porte sur la confiance. L'Assemblée législative accordera sa confiance à un pouvoir exécutif dont le travail consistera à donner suite au discours du trône et à obtenir des résultats pour les gens de la province. Aujourd'hui, je veux donner au premier ministre l'occasion de faire l'entrevue d'emploi qu'il a demandée et de nous montrer s'il mérite de jouir d'une telle confiance.

Pendant toute la campagne électorale, le premier ministre a soutenu que son plan de tarification du carbone respecterait les normes fixées par Ottawa.

either he failed to convince Ottawa to accept his plan or they were never going to. Given that misjudgment, why should this House have confidence in him going forward to be able to handle this file? Thank you.

Hon. Mr. Gallant: Thank you very much, Mr. Speaker. I first want to start off by congratulating the 49 women and men who have been sent to Fredericton to represent New Brunswickers. Of course, we should take a moment to reflect on how much of a privilege and honour it is to be chosen by our respective communities to represent the women and men of this province. I would humbly suggest to all MLAs that every single time they sit in these chairs they remember how lucky and honoured they are to be here.

I also want to thank all the candidates who put their names forward. Of course, 49 were elected to represent New Brunswickers. Many put up their hands, wanting to run to better the province. Unfortunately, only 49 could win, but we thank all of them for their dedication and passion toward New Brunswick.

Last, I want to take a moment to thank all New Brunswickers who voted, regardless of whom they voted for. Our democratic institutions and processes are important.

Je suis convaincu que tous les parlementaires reconnaissent qu'il faut travailler à combattre les changements climatiques. Comme gouvernement, nous le ferons de façon responsable, avec tous les partis politiques.

10:20

Mr. Higgs: Mr. Speaker, I guess we start where we left off in the last session. I am looking for a response here in relation to how this matter is going to be managed. Part of leading a Legislature is based on frank discussion and real cooperation and being straight with the facts. It also means owning up to mistakes or taking responsibility. The Premier has struggled with that in the past, and it seems he is struggling with it today.

Nous avons appris très récemment que, soit le premier ministre n'a pas réussi à convaincre Ottawa d'accepter son plan, soit Ottawa n'avait jamais eu l'intention de l'accepter. Étant donné une telle erreur de jugement, pourquoi la Chambre devrait-elle avoir confiance en lui et en sa capacité de mener le dossier à bien? Merci.

L'hon. M. Gallant : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je veux d'abord commencer par féliciter les 49 hommes et femmes qui ont été élus pour représenter les gens du Nouveau-Brunswick, à Fredericton. Nous devrions bien sûr prendre un moment pour reconnaître que c'est un grand privilège et tout un honneur d'être choisi par nos collectivités respectives pour représenter les hommes et les femmes de la province. J'inviterais humblement tous les parlementaires à se rappeler, chaque fois qu'ils occupent leur siège, qu'ils sont très chanceux d'être ici et que c'est là un grand honneur.

Je veux aussi remercier tous les candidats qui ont brigué les suffrages. Bien sûr, 49 candidats ont été élus pour représenter les gens du Nouveau-Brunswick. Nombreux sont ceux qui se sont portés candidats pour améliorer la province. Malheureusement, il ne pouvait y avoir que 49 gagnants, mais nous remercions l'ensemble des candidats de leur dévouement et de leur passion pour le Nouveau-Brunswick.

Finalement, je veux prendre un instant pour remercier tous les gens du Nouveau-Brunswick qui ont voté, peu importe pour qui ils ont voté. Nos institutions et nos processus démocratiques sont importants.

I am sure all members recognize that work must be done to combat climate change. As a government, we will do this responsibly, with all political parties.

M. Higgs : Monsieur le président, je suppose que nous reprenons là où nous nous étions arrêtés lors de la dernière session. Je cherche ici une réponse sur la façon dont le dossier sera géré. Diriger une Assemblée législative, c'est en partie tenir des discussions franches, collaborer réellement et présenter les faits tels qu'ils sont. Diriger, c'est aussi avouer ses erreurs et assumer ses responsabilités. Le premier ministre a éprouvé des difficultés à cet égard dans le passé, et il semble qu'il en éprouve encore.

The Premier's plan to spare New Brunswickers the cost-of-living increase and job cuts of the carbon tax was the one he swore during the election would work, and even his friendly federal cousins were not buying it. Can the Premier admit today that he has a new plan or that he miscalculated? If he cannot, how can this House have confidence that he can manage this file going forward? That is the question.

Hon. Mr. Gallant: I think the vast majority of, if not all, New Brunswickers recognize that we have to work together to combat climate change. We need to protect our environment, and climate change is the largest challenge facing humanity at this moment. We all need to step up. That means every country, and that means every province and territory within that country, and that means every citizen within that country. Therefore, we put forward an action plan with over 100 action items. We did that with the help of the other parties in the Legislature at the time through a select committee that went around to listen to New Brunswickers on how we can combat climate change together.

With over 100 action items in that plan, we are confident that we can play our role here in New Brunswick. We will phase out coal—electricity generated by coal—by 2030. We will also put a price on carbon for large emitters in the industries in our province, to make sure that they are still competitive but that they are still paying their fair share. We want to have a plan that will not have a further impact on consumers in this province.

Mr. Higgs: The question is this. The carbon plan that the Premier was putting forward was not accepted by the federal government. That is the question, and the answer is now there. What I am asking is, What is the new plan? Is the new plan . . . Is the Premier is going to accept the federal plan? Are we going to see more taxes in every sector, on businesses and on energy consumption, so that we make it more difficult for people to work and live in New Brunswick? That is the question. The plan that the Premier put forward and

Le plan du premier ministre visant à épargner aux gens du Nouveau-Brunswick l'augmentation du coût de la vie et la réduction du nombre d'emplois découlant de la taxe sur le carbone était le plan qui fonctionnerait, avait juré le premier ministre pendant la période électorale ; or, même ses gentils cousins fédéraux n'y croyaient pas. Le premier ministre peut-il admettre aujourd'hui qu'il a un nouveau plan ou qu'il a mal calculé le tout? S'il ne peut pas le faire, comment la Chambre peut-elle croire qu'il est en mesure de mener le dossier à bien? Voilà la question.

L'hon. M. Gallant : Je pense que la vaste majorité des gens du Nouveau-Brunswick, sinon tous, sont conscients que nous devons travailler ensemble pour combattre les changements climatiques. Nous devons protéger notre environnement, et, à l'heure actuelle, les changements climatiques constituent le plus grand défi qui se pose à l'humanité. Nous devons tous intensifier les efforts, et cela s'adresse à chaque pays, aux provinces et territoires qui le composent et à chaque personne qui y habite. Nous avons donc présenté un plan d'action énonçant plus de 100 mesures à mettre en oeuvre. Nous l'avons fait avec l'aide des autres partis alors représentés à l'Assemblée législative, par l'intermédiaire d'un comité spécial qui s'est déplacé pour entendre ce que les gens du Nouveau-Brunswick avaient à dire sur la façon dont nous pouvons combattre les changements climatiques ensemble.

Grâce aux mesures énoncées dans le plan, dont le nombre s'élève à plus de 100, nous sommes convaincus que nous pouvons contribuer à l'effort ici même, au Nouveau-Brunswick. Nous mettrons progressivement fin à l'utilisation du charbon — à l'utilisation du charbon pour la production d'électricité — d'ici à 2030. Nous tarifierons en outre le carbone pour les grands émetteurs industriels de notre province, afin qu'ils demeurent compétitifs, mais qu'ils paient tout de même leur juste part. Nous voulons un plan qui n'entraînera aucune conséquence additionnelle pour les consommateurs de la province.

M. Higgs : La question est la suivante. Le plan de tarification du carbone que le premier ministre proposait n'a pas été accepté par le gouvernement fédéral. Voilà ce qui en est, et la réponse est maintenant donnée. Voici ce que je demande : En quoi consiste le nouveau plan? Le nouveau plan est-il...? Le premier ministre acceptera-t-il le plan fédéral? Y aura-t-il imposition de taxes additionnelles applicables à tous les secteurs, aux entreprises et à la consommation d'énergie afin qu'il soit plus difficile pour les gens de

touted throughout the entire election campaign as the plan for New Brunswick was rejected by the federal government. The question is, What is next in the Premier's plan to deal with the carbon tax? That is the question, Mr. Speaker.

L'hon. M. Gallant : Nous sommes très déçus de la réponse d'Ottawa, car nous pensons que notre plan va, en effet, faire en sorte que le Nouveau-Brunswick jouera son rôle dans la lutte contre les changements climatiques de façon à être responsable ; de façon à pouvoir continuer à faire croître l'économie, et de façon à pouvoir regarder la prochaine génération dans les yeux et lui dire que nous avons fait tout ce que nous pouvions pour nous assurer de protéger l'environnement.

Nous sommes très déçus que le gouvernement fédéral n'ait pas accepté le fait que les consommateurs et consommatrices du Nouveau-Brunswick ne devraient pas payer un cent de plus. Toutefois, je veux souligner que les autres parties de notre plan fonctionnent très bien à l'intérieur du cadre du gouvernement fédéral. Je parle ici de notre demande que les industries qui sont les grandes émettrices paient leur juste part et de notre engagement à éliminer l'électricité générée par le charbon d'ici 2030.

Nous allons nous tenir debout pour nous assurer que nous aurons les résultats qui vont aider les consommateurs et consommatrices de la province.

Government Agenda

Mr. Higgs: Getting answers has always been difficult. Let's talk about these added costs that workers and businesses are going to see in this province. We know that certainly in the case of carbon tax it seems as though the Premier is just accepting what the federal government is going to impose upon him without any pushback—not that that comes as much of a surprise.

There is the situation that we see in the throne speech about the change in minimum wage. We also see and we know—but it was not mentioned in the throne speech—about the increases in WorkSafeNB rates. Over the last while, the last four years, we have seen it go from \$1.11 to \$1.48 to \$1.70, and it is proposed to go to \$2.50. There has been a workforce that was put

travailler et de vivre au Nouveau-Brunswick? Voilà la question. Le plan que le premier ministre a présenté et dont il a fait la promotion tout au long de la campagne, celui qui devait être le plan pour le Nouveau-Brunswick, a été rejeté par le gouvernement fédéral. Voici la question : Que le premier ministre a-t-il maintenant l'intention de faire relativement à la taxe sur le carbone? Voilà la question, Monsieur le président.

Hon. Mr. Gallant: We are very disappointed by the response from Ottawa, since we think our plan will, in fact, ensure New Brunswick does its part to fight climate change so that we can be responsible, continue to grow the economy, and look the next generation in the eye and say that we did everything we could to protect the environment.

We are very disappointed that the federal government did not accept the fact that New Brunswick consumers should not pay a penny more. However, I want to note that the other parts of our plan are working very well within the framework set by the federal government. I am talking here about our request that large industry emitters pay their fair share and about our commitment to eliminate coal-generated electricity by 2030.

We will stand up to make sure we get results that will help consumers in the province.

Programme d'action du gouvernement

M. Higgs : Il a toujours été difficile d'obtenir des réponses. Parlons des coûts additionnels auxquels les travailleurs et les entreprises devront faire face dans la province. Nous savons que, dans le cas de la taxe sur le carbone, le premier ministre ne semble certainement qu'accepter sans protester ce que lui impose le gouvernement fédéral — ce qui n'est pas vraiment surprenant.

Prenons la modification du salaire minimum que mentionne le discours du trône. Il y a aussi la question des augmentations des taux de Travail sécuritaire NB, dont nous sommes au courant, mais dont le discours du trône ne fait pas mention. Ces derniers temps, ces quatre dernières années, nous avons vu le taux passer de 1,11 \$ à 1,48 \$ puis à 1,70 \$, et il est proposé de le

together . . . There have been recommendations put out, and they have been out for probably four to six months now. So my question is this: Is there a sense of urgency or not with this Premier to deal with issues in this province that are keeping people from working, living, and surviving here? We need action. Is that going to happen on these rates?

10:25

L'hon. M. Gallant : En effet, depuis que nous sommes au pouvoir, nous avons réduit de 44 % le taux d'imposition pour les petites entreprises.

By cutting small business taxes by 44% since we became the government in 2014, Mr. Speaker, we are putting more money in the pockets of entrepreneurs so that they can reinvest in their businesses, they can hire more people, they make sure that they are as productive as possible, and they can help us grow the economy. Over the past four years, the economy has grown because of those measures and others but mostly because New Brunswickers are working hard, entrepreneurs are working hard, and our job creators are working hard. They are competing nationally and internationally to create growth in the province.

Mr. Speaker, I can tell you that we will continue to fight in this Legislature for things that are going to ensure that we have a fairer economy. We want the economic growth that we have seen to be shared with as many people as possible. That is why we, as a government, raised the minimum wage, and we want to continue to do so. That is why we have advanced pay equity, and we want to continue to do so. That is why we want to offer free tuition and free child care for those who need it the most, Mr. Speaker.

M. Higgs : En ce qui a trait à la croissance économique, au cours du mandat précédent, nous avons vu la promesse de créer 5 000 nouveaux emplois. Finalement, l'emploi dans le secteur privé a diminué de près de 8 000 emplois, et nous ne pouvons pas continuer à en perdre.

porter à 2,50 \$. Une main-d'oeuvre a été réunie... Des recommandations ont été présentées, il y a probablement quatre ou six mois maintenant. Voici donc ma question : Le premier ministre actuel estime-t-il qu'il est urgent ou non de régler les problèmes dans la province qui empêchent les gens de travailler, de vivre et de survivre ici? Il faut agir. Des mesures seront-elles prises à l'égard des taux en question?

Hon. Mr. Gallant: In fact, since we have been in government, we have reduced the small business tax rate by 44%.

En réduisant de 44 % le taux d'imposition pour les petites entreprises depuis que nous avons formé le gouvernement en 2014, Monsieur le président, nous mettons davantage d'argent dans les poches des entrepreneurs afin qu'ils puissent le réinvestir dans leurs entreprises, embaucher d'autres personnes, maximiser leur productivité et nous aider à faire croître l'économie. Au cours des quatre dernières années, l'économie a connu une croissance grâce aux mesures en question et à d'autres mesures, mais surtout parce que les gens du Nouveau-Brunswick, notamment les entrepreneurs et les créateurs d'emplois, travaillent fort. Ils soutiennent la concurrence à l'échelle nationale et internationale afin de stimuler la croissance dans la province.

Monsieur le président, je peux vous dire que nous continuerons de nous battre à l'Assemblée législative pour tout ce qui nous assurera une économie plus équitable. Nous voulons que la croissance économique que nous avons connue s'étende au plus grand nombre de personnes possible. Voilà pourquoi, en tant que gouvernement, nous avons augmenté le salaire minimum, et nous voulons continuer à l'augmenter. Voilà pourquoi nous avons fait progresser l'équité salariale, et nous voulons continuer à la faire progresser. Voilà pourquoi nous voulons offrir la gratuité des droits de scolarité et des services de garderie gratuits aux personnes qui en ont le plus besoin, Monsieur le président.

Mr. Higgs: In terms of economic growth, during the previous mandate, we saw the promise to create 5 000 new jobs. Ultimately, nearly 8 000 jobs were lost in the private sector, and we cannot continue to lose more.

En réponse aux gens qui ont peur que les mêmes politiques amènent les mêmes résultats, le premier ministre peut-il nous assurer qu'il peut respecter les engagements économiques contenus dans le discours du trône?

L'hon. M. Gallant : En passant, au cours des quatre dernières années, nous avons vu qu'il y a bien plus d'emplois à temps plein dans la province et que le taux de chômage a diminué de plus de 2 %. De plus, les salaires ont augmenté de façon significative. En effet, deux fois, au cours des quatre dernières années, les salaires ont augmenté au rythme le plus important de toutes les provinces du pays, ici, au Nouveau-Brunswick. Notre déficit a été réduit de plus de moitié, au point où nous avons eu un excédent budgétaire. De plus, nous avons vu notre population croître au cours des quatre dernières années.

Par contre, nous comprenons que les gens du Nouveau-Brunswick voient encore des défis. En effet, il y a encore des familles qui ont des défis pour ce qui est de l'abordabilité de tous les jours. Nous avons vu cela suite au message qui a été envoyé le soir des élections. Les gens ont dit qu'il fallait plus travailler ensemble ici, à la Chambre, pour aider davantage les familles, afin de faire croître notre économie pour que plus de gens puissent en bénéficier. Il faut aussi améliorer nos services. Nous avons reçu le message, et nous sommes prêts à travailler avec tous les gens à la Chambre pour accomplir cela.

Mr. Higgs: Mr. Speaker, New Brunswickers are extremely concerned about the reckless spending and increased debt under this past government. During the campaign, we learned that even when extra revenues produced a surplus, the Premier's election spending binge plunged us into a deficit the very next year. Yesterday's throne speech contained no mention of debt reduction. There was an indication that maybe they will reduce the deficit a year earlier, but there were no details on how to actually make that plan work. It was just another statement on a line.

The last time that the Premier got a mandate, in his first budget, he raised taxes, fired teachers, made record cuts to school districts, and still failed to balance the budget. My question to the Premier is this: Specifically, what different policies will you pursue

In response to people who fear that the same policies might produce the same results, can the Premier assure us that he will be able to honour the economic commitments made in the throne speech?

Hon. Mr. Gallant: By the way, over the last four years, we have seen that there are a lot more full-time jobs in the province and that the unemployment rate is down by over 2%. On top of that, wages have gone up significantly. In fact, twice during the last four years, wages here in New Brunswick increased at the fastest rate among all provinces in the country. Our deficit was reduced by more than half, to the point where we had a budget surplus. We have also seen our population grow over the past four years.

However, we understand that New Brunswickers are still experiencing challenges. In fact, there are still families that are facing challenges covering everyday costs. We saw this following the message that was conveyed on election night. People said there had to be increased collaboration here, in the House, to help families more, in order to grow our economy so that more people can benefit from it. Our services must also be improved. We got the message, and we are willing to work with everyone in this House to achieve this.

M. Higgs : Monsieur le président, les gens du Nouveau-Brunswick sont extrêmement préoccupés des dépenses irresponsables et de l'augmentation de la dette sous le gouvernement précédent. Pendant la campagne électorale, nous avons appris que, même quand des recettes supplémentaires avaient engendré un excédent, la frénésie des dépenses préélectorales du premier ministre nous avait plongés dans le déficit dès l'année suivante. Le discours du trône prononcé hier n'a fait aucune mention d'une réduction de la dette. Il a été indiqué que les gens du gouvernement réduiraient peut-être le déficit une année plus tôt que prévu, mais aucun détail n'a été fourni sur la façon de faire réellement fonctionner le plan. Il s'agissait simplement d'un autre énoncé couché sur papier.

La dernière fois que le premier ministre a obtenu un mandat, au titre de son premier budget, il a augmenté des taxes et impôts, congédié des enseignants et procédé à des compressions records au sein des districts scolaires, mais il n'a toujours pas équilibré le budget. Voici ce que je demande au premier ministre :

this time that will give this House confidence in you to deliver? Thank you, Mr. Speaker.

L'hon. M. Gallant : Tout d'abord, nous sommes fiers de ce que nous avons pu accomplir au cours des quatre dernières années pour ce qui est de la situation financière de notre province.

Over the past four years, Mr. Speaker, we were able to reduce the deficit by more than half, to the point that we had the first balanced books in the province in a decade. Mr. Speaker, we recognize, however, that New Brunswickers want us to do more. They want us to address the deficit more quickly, and they want us to do it in a way that we are investing more in the things that are important to them: economic growth, education, health care, advancing women's equality, and protecting the environment.

Mr. Speaker, that is why in our speech from the throne we listened to the other parties, who all said that we should be balancing the books by the second budget of this mandate. We listened to them, and we humbly accept that New Brunswickers have asked us to do this. We have to make sure that we learn from that, and that is why in the speech from the throne, which lays out our agenda, the fiscal plan is to have a balanced budget by the second budget of this mandate. Mr. Speaker, the collaborative process that we will undertake with the other parties will help us to accomplish just that.

10:30

Mr. Higgs: Mr. Speaker, the Premier needs to accept that the policies of the last four years were not working and will not work. They will not work going forward, and they did not work in the past four years. In the last mandate, he raised spending by over \$1 billion and raised revenue by over \$1 billion through increased taxation. The tax room is now gone, and there needs to be some discipline on the spending side. Setting up a committee to study corporate welfare will not get it done.

Quelles politiques différentes adopterez-vous cette fois-ci, au juste, qui donneront à la Chambre l'assurance que vous obtiendrez des résultats? Merci, Monsieur le président.

Hon. Mr. Gallant: First of all, we are proud of what we were able to accomplish over the past four years with regard to the financial situation of our province.

Au cours des quatre dernières années, Monsieur le président, nous avons été en mesure de réduire le déficit de plus de la moitié, au point d'équilibrer le budget de la province pour la première fois en une décennie. Monsieur le président, nous sommes toutefois conscients que les gens du Nouveau-Brunswick veulent que nous en fassions davantage. Les gens d'en face veulent que nous nous attaquions au déficit plus rapidement, et ce, de façon à investir davantage dans ce qui compte le plus pour eux : la croissance économique, l'éducation, les soins de santé, la promotion de l'égalité des femmes et la protection de l'environnement.

Monsieur le président, voilà pourquoi, en préparant notre discours du trône, nous avons écouté les autres partis, qui ont tous dit que nous devons équilibrer les comptes d'ici au deuxième budget du mandat qui commence. Nous avons écouté les gens des autres partis et nous acceptons humblement le fait que les gens du Nouveau-Brunswick nous ont fait une telle demande. Nous devons nous assurer de tirer des leçons de ce fait, et c'est pourquoi le plan financier présenté dans le discours du trône, qui énonce notre programme, vise l'équilibre budgétaire d'ici au deuxième budget du présent mandat. Monsieur le président, le processus de collaboration que nous amorcerons avec les autres partis nous permettra de réaliser justement l'objectif en question.

M. Higgs : Monsieur le président, le premier ministre doit accepter le fait que les politiques des quatre dernières années ne fonctionnaient pas et ne fonctionneront pas. Elles ne fonctionneront pas dans l'avenir et elles n'ont pas fonctionné pendant les quatre dernières années. Au cours du dernier mandat, le premier ministre a augmenté les dépenses de plus de 1 milliard de dollars et a augmenté les recettes de plus de 1 milliard de dollars en haussant les taxes et impôts. La marge fiscale a maintenant disparu, et une certaine discipline est nécessaire du côté des dépenses. La

For those who believe that he cannot balance a budget without raising taxes, what specifics can the Premier offer to give us confidence in him? A line item in a throne speech does not cut it. What are the specifics? He is just saying: I will do better. We have heard that over and over again. In fact, many of the comments today are ones that we have already heard. I could have pressed replay. Let's get the details, Mr. Speaker.

Hon. Mr. Gallant: Mr. Speaker, over the past four years, we have created more jobs. The unemployment rate has gone down by two percentage points. Wages have gone up significantly, to the point that we had, during those four years, the largest wage increase of all the provinces in Canada. The deficit has been reduced by more than half, to the point that we had the first balanced books in 10 years, and the population has grown.

Mr. Speaker, we have helped over 6 000 New Brunswickers in one year alone to get free tuition to go to a university or college in our province. We have provided tuition relief for the middle class in our province. We have given free child care to hundreds of people who need the most support so that they can get into the workplace or pursue their studies. We have worked very hard to address issues of wait time in this province, and we have ensured that we will continue to invest in health care, including in rural New Brunswick.

However, Mr. Speaker, New Brunswickers sent a message on the night of the election that it was not good enough. They have not given any of us a government to govern alone. They have not given us a majority. They want the 49 women and men in this room to figure it out on behalf of all New Brunswickers.

création d'un comité chargé d'étudier l'aide aux entreprises parasites n'accomplira rien à cet égard.

Quels détails concrets le premier ministre peut-il fournir aux personnes qui croient qu'il ne peut pas équilibrer le budget sans hausser les taxes et impôts, pour que nous lui fassions confiance? Un énoncé dans un discours du trône ne suffit pas. Quels sont les détails concrets? Le premier ministre ne fait qu'affirmer qu'il fera mieux. Nous avons entendu de tels propos maintes et maintes fois. En fait, nous avons déjà entendu un grand nombre des observations faites aujourd'hui. J'aurais pu réécouter les enregistrements. Qu'on nous donne les détails, Monsieur le président.

L'hon. M. Gallant : Monsieur le président, au cours des quatre dernières années, nous avons créé plus d'emplois. Le taux de chômage a diminué de deux points de pourcentage. Les salaires ont augmenté considérablement, à tel point que nous avons eu, pendant les quatre années en question, la plus grande augmentation salariale de toutes les provinces du Canada. Le déficit a été réduit de plus de la moitié, à tel point que nous avons équilibré le budget pour la première fois en 10 ans, et la population a d'ailleurs augmenté.

Monsieur le président, en une seule année, nous avons aidé plus de 6 000 personnes du Nouveau-Brunswick à obtenir la gratuité des droits de scolarité pour fréquenter une université ou un collège dans notre province. Nous avons fourni un allègement des droits de scolarité pour la classe moyenne dans notre province. Nous avons assuré des services de garderie gratuits à des centaines de personnes qui ont le plus besoin de soutien pour pouvoir intégrer le marché du travail ou faire des études. Nous avons travaillé très fort pour régler les problèmes liés aux temps d'attente dans la province, et nous avons fait en sorte de continuer à investir dans les soins de santé, y compris dans les régions rurales du Nouveau-Brunswick.

Monsieur le président, les gens du Nouveau-Brunswick ont toutefois signalé le soir des élections que cela ne suffisait pas. Ils n'ont donné à aucun de nous le mandat de gouverner seul. Ils ne nous ont pas donné la majorité des voix. Ils veulent que les 49 hommes et femmes ici présents trouvent une solution au nom de la population du Nouveau-Brunswick.

Paramedics

Mr. Higgs: Mr. Speaker, let's move to the social side of things. The Premier has noted that much of the budget is spent on health, education, and senior care. That means that managing social programs well is a big part of what the executive branch must do.

Yesterday, after insisting that everything was fine, the Premier proposed setting up a committee to study the dangerous shortage of paramedics and ambulance coverage in New Brunswick. I am not convinced that we need a study. We need action. Can the Premier tell us whether he has had the civil service prepare a list of options for solving this issue and, if so, how long it will take for that request and to look into those options? Can the Premier tell us whether he has met with the Paramedic Association of New Brunswick to discuss its views and review its proposals, detailed report, and recommendations? Thank you, Mr. Speaker.

Hon. Mr. Gallant: Mr. Speaker, on the night of the election, New Brunswickers sent, I think, a pretty strong message to all political parties, but the ones that should have heard it the most are the Liberal Party and the Conservatives. For the first time in 100 years, neither one of our parties got a majority government. The story is the six individuals sitting over there, whom people voted for so that things could be different in this Legislature.

The Leader of the Opposition will gain political points, there is no doubt, mocking committees. He will gain political points mocking studies and reviews that will involve the 49 women and men in this Chamber, Mr. Speaker. But we understand the message that was sent, and that is what New Brunswickers want. They want us to open up the door so that other political parties can play their role.

Mr. Speaker, I think that it is very unfortunate that we gave a document in confidence to the other parties yesterday and, just as he did when he was the Leader of the Opposition over the past four years, the Leader of the Opposition is using that. He knows that there is

Travailleurs paramédicaux

M. Higgs : Monsieur le président, passons au domaine social. Le premier ministre a indiqué qu'une bonne partie du budget est consacrée aux soins de santé, à l'éducation et aux soins aux personnes âgées. Cela veut dire que la bonne gestion des programmes sociaux constitue un aspect important du travail du pouvoir exécutif.

Hier, après avoir soutenu que tout allait bien, le premier ministre a proposé la création d'un comité qui étudierait la grave pénurie touchant les travailleurs paramédicaux et les territoires desservis par les ambulances au Nouveau-Brunswick. Je ne suis pas convaincu que nous avons besoin d'une étude. Nous avons besoin d'agir. Le premier ministre peut-il nous dire s'il a demandé aux fonctionnaires de préparer une liste d'options afin de remédier à la situation, et, si tel est le cas, combien de temps il faudra consacrer à sa préparation et à l'examen de ces options? Le premier ministre peut-il nous dire s'il a rencontré l'Association des travailleurs paramédicaux du Nouveau-Brunswick afin d'échanger des opinions avec ses représentants et d'examiner leurs propositions, le rapport détaillé et les recommandations? Merci, Monsieur le président.

L'hon. M. Gallant : Monsieur le président, le soir des élections, les gens du Nouveau-Brunswick ont, à mon avis, transmis un message très clair à tous les partis politiques, mais ceux qui devraient le plus en tenir compte, ce sont le Parti libéral et le Parti conservateur. Pour la première fois en 100 ans, aucun de nos partis n'a pu former un gouvernement majoritaire. La situation est attribuable aux six personnes assises là-bas, pour qui les gens ont voté afin que les choses se passent autrement à l'Assemblée législative.

En se moquant des comités, il n'y a pas de doute que le chef de l'opposition réalisera des gains politiques. Il réalisera des gains politiques en se moquant des études et des examens auxquels participeront les 49 hommes et femmes qui siègent à la Chambre, Monsieur le président. Toutefois, nous comprenons le message qui a été transmis, car c'est ce que veut la population du Nouveau-Brunswick. Elle veut que nous accueillions les autres partis politiques pour qu'ils puissent jouer leur rôle.

Monsieur le président, à mon avis, il est très malheureux que nous ayons remis hier un document confidentiel aux autres partis et que, tout comme il l'a fait pendant les quatre dernières années à titre de chef de l'opposition, celui-ci s'en serve. Il sait qu'un

a document prepared by government with options because we gave it to him yesterday to try to include all political parties. It is unfortunate that the Conservatives are going to try to score more points with this old style of politics. Things need to change. New Brunswickers have asked us to make a change, and we are committed to having a change.

Mr. Higgs: Thank you, Mr. Speaker. You know, once again, all I want is the answer to a question. The theme continues. The question was this. I will ask a couple of short ones. One is: Does the Premier intend to continue the appeal of the arbitration hearing that outlined some of the solutions related to supplying ambulances with paramedics? Thank you, Mr. Speaker.

10:35

Hon. Mr. Gallant: Mr. Speaker, if the Leader of the Opposition would use question period for what it is for, he would ask these types of questions to keep us accountable and to shed light on things. He knows that there was a report given to his party yesterday. It was given to the other political parties as well. He knows that this will actually be tabled today, and he is using that in question period to try to score political points. Not only is it unfortunate, but it goes in complete contravention of what New Brunswickers have asked us to do.

I get it. Look, we get it over here too. Our two parties have been entrenched to fight each other, but that is not what New Brunswickers have asked us to do. For the first time in 100 years, neither of our parties got a majority government. New Brunswickers want us to work together, put our petty politics aside, and do what is best for all New Brunswickers of this province.

Mr. Higgs: Do you know what, Mr. Speaker? Do you know what New Brunswickers want? They want us to answer questions. They want us to put the facts on the table. The question was, Do you intend to continue with the appeal of the arbitration hearing on how the issue around paramedics could be solved and how we

document comportant des options a été élaboré par le gouvernement, car nous le lui avons remis hier afin d'inclure tous les partis politiques. Il est malheureux que les Conservateurs tentent de marquer plus de points en faisant de la politique à l'ancienne. Les choses doivent changer. Les gens du Nouveau-Brunswick nous ont demandé d'apporter un changement, et nous sommes résolus à faire en sorte qu'il se produise.

M. Higgs : Merci, Monsieur le président. Vous savez, encore une fois, tout ce que je veux, c'est la réponse à une question. Le même thème se poursuit. La question était la suivante. Je vais poser deux ou trois questions brèves. L'une d'elles va comme suit : Le premier ministre compte-t-il continuer à appeler de la décision découlant de l'audience d'arbitrage, qui présentait certaines solutions visant à doter les ambulances de travailleurs paramédicaux? Merci, Monsieur le président.

L'hon. M. Gallant : Monsieur le président, si le chef de l'opposition se servait de la période des questions aux fins pour lesquelles elle est prévue, il poserait de telles questions pour nous obliger à rendre des comptes et à faire la lumière sur certaines choses. Il sait qu'un rapport a été remis hier à son parti. Le rapport a aussi été remis aux autres partis politiques. Le chef sait que le rapport sera en fait déposé aujourd'hui, mais il s'en sert pendant la période des questions pour tenter de marquer des points politiques. C'est non seulement malheureux, mais cela va aussi complètement à l'encontre de ce que les gens du Nouveau-Brunswick nous ont demandé de faire.

Je comprends. Écoutez, nous, de ce côté-ci, nous comprenons aussi. Nos deux partis ont passé leur temps à s'affronter, mais ce n'est pas ce que les gens du Nouveau-Brunswick nous ont demandé de faire. Pour la première fois en 100 ans, aucun de nos partis n'a pu former un gouvernement majoritaire. Les gens du Nouveau-Brunswick veulent que nous collaborions, que nous mettions la politiquerie de côté et que nous agissions dans l'intérêt supérieur de toute la population du Nouveau-Brunswick.

M. Higgs : Savez-vous quoi, Monsieur le président? Savez-vous ce que veulent les gens du Nouveau-Brunswick? Ils veulent que nous répondions aux questions. Ils veulent que nous présentions les faits. La question était la suivante : Comptez-vous continuer à appeler de la décision découlant de l'audience

could get ambulances back on the road? That was the question. I will ask it one more time: Is it yes or no? It is pretty simple. I think New Brunswickers want to hear the facts, and I am sure they want to hear the truth. Thank you, Mr. Speaker.

Hon. Mr. Gallant: Fair enough. The Leader of the Opposition is right. I did not answer the question directly. I mean, I think it is pretty obvious that I answered that there is a report. But let me answer it very directly: Yes, there is a report. It is the one that the person sitting to his left, the House Leader, received at four o'clock yesterday. That would be the report that he is referencing, so I am quite aware that he is aware that the report exists.

For him to ask this question, I think, demonstrates that he has not gotten the message. If we are to do what New Brunswickers have asked us to do, whoever the government will be, we need to be able to brief other members, understanding that we are not going to be using this stuff for political gain. Unfortunately, on his first test, he has failed.

Mr. Speaker, I can tell you that when it comes to ambulance services, New Brunswickers have spoken loud and clear. They want those services to improve. They want them to improve significantly, and they want that to be one of the agenda points of this government. We will work with the other political parties to make sure that we figure this out once and for all. The review that we have asked for will ensure that members from this Legislature will be on a committee to discuss this important issue with the facts and with New Brunswickers' feedback.

Mr. Higgs: For the third time, I will ask for a very straight yes-or-no answer. Does the Premier intend to continue to appeal the ruling by the arbitrator in relation to the paramedics returning to service and getting ambulances back on the road very quickly? No more studies, no more committees. Get our ambulances on the road. Let health care be first and foremost. Yes or no, will he end the appeal of that

d'arbitrage sur la façon de remédier au problème entourant les travailleurs paramédicaux et sur la façon dont nous pourrions remettre en service les ambulances? Voilà la question. Je la pose une fois de plus : Est-ce un oui ou un non? C'est assez simple. À mon avis, les gens du Nouveau-Brunswick veulent connaître les faits, et je suis certain qu'ils veulent entendre la vérité. Merci, Monsieur le président.

L'hon. M. Gallant : Très bien. Le chef de l'opposition a raison. Je n'ai pas répondu directement à la question. Je dois dire que, à mon avis, j'ai, assez évidemment, répondu qu'il y avait un rapport. Laissez-moi cependant répondre très directement à la question : Oui, il y a un rapport. Il s'agit du rapport que la personne assise à la gauche du chef de l'opposition, le leader parlementaire, a reçu hier à 16 h. Voilà le rapport auquel le chef de l'opposition fait allusion ; je sais donc très bien qu'il est renseigné sur l'existence du rapport.

Le fait que le chef de l'opposition pose la question montre, à mon avis, qu'il n'a pas compris le message. Pour pouvoir faire ce que les gens du Nouveau-Brunswick nous ont demandé, quel que soit le gouvernement au pouvoir, nous devons être en mesure de fournir des renseignements aux autres parlementaires, et il doit être entendu que nous ne nous en servons pas pour faire des gains politiques. Malheureusement, le chef de l'opposition a échoué à sa première épreuve.

Monsieur le président, je peux vous dire que les gens du Nouveau-Brunswick se sont exprimés haut et fort en ce qui a trait aux services d'ambulance. Ils veulent une amélioration des services. Ils veulent une amélioration considérable des services et ils veulent que la question figure au programme du gouvernement actuel. Nous travaillerons avec les autres partis politiques afin de trouver une solution une fois pour toutes. Dans le cadre de l'examen que nous avons demandé, des parlementaires siégeront à un comité pour discuter de cette importante question en tenant compte des faits et de l'apport des gens du Nouveau-Brunswick.

M. Higgs : Pour la troisième fois, je demande une réponse très directe, par oui ou par non. Le premier ministre compte-t-il appeler de la décision de l'arbitre concernant le retour au travail des travailleurs paramédicaux et la remise en service très rapide des ambulances? Finissons-en avec les études et les comités. Remettez nos ambulances en service. Mettez les soins de santé au premier plan. Le premier ministre

process to put health care number one? That is the question, Mr. Speaker.

Hon. Mr. Gallant: Mr. Speaker, I completely understand what the Leader of the Opposition is doing. He wants to get the headlines and he wants to get the clips on TV through the . . .

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

Hon. Mr. Gallant: Mr. Speaker, we want to work with the other political parties to figure out this ambulance challenge once and for all. That is why in the speech from the throne, we have made it very clear that the agenda of this government would be through a committee on which we would have members from all political parties sit here for six weeks—we are not talking about years, but we are talking about six weeks—to hear from the stakeholders, the unions, the ambulances, the ambulance system people, the paramedics themselves, and the Department of Health—to hear from all stakeholders—on what are the challenges, issues, and the legalities of ensuring that we provide the best health care possible and the best ambulance services possible and on how we can address the paramedic shortage together, Mr. Speaker. That is what New Brunswickers have asked us to do, to work collaboratively, more so than ever before. That is what this government is prepared to do.

Mr. Higgs: Mr. Speaker, I guess the answer is that they will continue with the court challenge, so we will continue to spend taxpayer dollars to keep ambulances off the road and put health second. That seems to be the message that I am hearing because I cannot get a straight answer, but it seems that is the case.

The other case is that we are going to delay the process to get people's health put as number one. My question was on the Paramedic Association and its report. I know it asked to speak to all of us in relation to its recommendations on how to get ambulances back in service quickly and on how to deal appropriately with the paramedics. Now, I ask the question: Has the

renoncera-t-il à appeler de la décision, afin de faire des soins de santé une priorité, oui ou non? Telle est la question, Monsieur le président.

L'hon. M. Gallant : Monsieur le président, je comprends tout à fait ce que fait le chef de l'opposition. Il veut faire les gros titres et il veut que les séquences soient diffusées à la télévision par...

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

L'hon. M. Gallant : Monsieur le président, nous voulons travailler avec les autres partis politiques afin de régler la question des ambulances une fois pour toutes. Voilà pourquoi nous avons indiqué très clairement dans le discours du trône que, au titre du programme du gouvernement actuel, serait formé un comité auquel siègeraient pendant six semaines — nous ne parlons pas d'années, mais bien de six semaines — des membres de tous les partis politiques pour écouter ce qu'ont à dire les parties prenantes, les syndicats, les ambulanciers, les gens des services d'ambulances, les travailleurs paramédicaux eux-mêmes et le ministère de la Santé — pour écouter ce que toutes les parties prenantes ont à dire — sur les défis, les enjeux et les considérations juridiques à examiner pour que nous assurions la prestation des meilleurs soins de santé et des meilleurs services d'ambulance possible ainsi que sur la façon dont nous pouvons remédier ensemble à la pénurie de travailleurs paramédicaux, Monsieur le président. Voilà ce que les gens du Nouveau-Brunswick nous ont demandé de faire, c'est-à-dire de collaborer, aujourd'hui plus que jamais. C'est ce que le gouvernement actuel est disposé à faire.

M. Higgs : Monsieur le président, je suppose que la réponse, c'est que les gens d'en face ne renonceront pas à la contestation judiciaire ; nous continuerons donc de dépenser l'argent des contribuables pour garder les ambulances hors service et mettre la santé au second plan. C'est, semble-t-il, le message que je reçois ; je ne peux pas obtenir de réponse claire, mais voilà le message qui semble être véhiculé.

Par ailleurs, nous retarderons le processus visant à mettre la santé des gens au premier plan. Ma question portait sur l'Association des travailleurs paramédicaux et son rapport. Je sais que l'association a demandé à tous nous parler de ses recommandations sur la façon de remettre les ambulances en service rapidement et sur la gestion adéquate des travailleurs paramédicaux.

Premier seen that report? I think he got an invitation to meet with the association. I do not know whether the report that he produced contains any of these. It does not appear to, or very few, so I would ask this: Has he seen the report from the Paramedic Association to discuss its views and review its extensive list of recommendations? Thank you.

10:40

Hon. Mr. Gallant: Yes, we have seen the report. In fact, the Minister of Health had a great meeting with the paramedics to understand what some of their recommendations would be.

Je peux vous dire que j'ai eu avec le ministre de la Santé une discussion qui portait justement sur ce rapport. En tant que caucus, nous avons aussi eu une discussion sur le rapport qui sera soumis à la Chambre tout à l'heure. Ce rapport donne des idées et suscite la réflexion. Ce rapport donne les points saillants importants que devront connaître les gens lorsque nous aurons la discussion à savoir comment nous pouvons améliorer la situation du système d'ambulance et traiter de la question de la pénurie de travailleurs paramédicaux dans la province. Ce rapport sera soumis à la Chambre dans quelques minutes.

En plus, nous avons reçu d'autres rapports provenant d'autres intervenants. Cela nous ramène à ce que nous disons : Nous pensons que c'est sage d'avoir un comité dont les membres travailleront ensemble pendant six semaines, d'ici la mi-décembre, pour faire des recommandations après avoir écouté tous les intervenants. C'est ce que nous ont demandé les gens du Nouveau-Brunswick : Travailler avec tous les partis politiques et la population de la province.

Literacy

Mr. Higgs: The throne speech spoke of the importance of education, and we completely agree. It is simply a fact that the Grade 2 literacy scores, the most important indicator of future success, were lower in the last round of tests than they were when the Premier took office. Could the Premier tell us why he thinks the literacy scores went down on his watch and what specific actions he can offer that would give us confidence that he can actually manage our schools

Je pose maintenant la question : Le premier ministre a-t-il vu le rapport? Je pense qu'il a été invité à rencontrer l'association. Je ne sais pas si des recommandations, parmi celles qui ont été formulées, figurent dans le rapport qu'il a préparé. Il semble que le rapport n'en contienne aucune ou très peu ; je pose donc la question suivante : Le premier ministre a-t-il examiné le rapport de l'Association des travailleurs paramédicaux afin de discuter du point de vue que celui-ci véhicule et d'examiner sa longue liste de recommandations? Merci.

L'hon. M. Gallant : Oui, nous avons vu le rapport. En fait, le ministre de la Santé a eu une excellente rencontre avec les travailleurs paramédicaux pour comprendre quelles seraient certaines de leurs recommandations.

I can tell you that I have had a discussion with the Minister of Health specifically about this report. As a caucus, we have also had a discussion about the report, which will be submitted to the House later on. It contains ideas and is thought-provoking. This report outlines the key points that people will have to know when we discuss how we can improve the state of the ambulance system and deal with the paramedic shortage in this province. This report will be submitted to the House in a few minutes.

Also, we have received reports from other stakeholders. This brings us to what we were saying: We think it is wise to have a committee whose members will work together for six weeks, from now until mid-December, to make recommendations after having listened to all stakeholders. This is what New Brunswickers have asked us to do: work with all political parties and the people of this province.

Alphabétisation

M. Higgs : Dans le discours du trône, il a été question de l'importance de l'éducation, et nous sommes tout à fait d'accord. Il est clair que les résultats des élèves de 2^e année en matière de littératie, qui représentent le plus important indicateur de réussite future, étaient plus bas lors de la dernière série de tests que lorsque le premier ministre est arrivé au pouvoir. Le premier ministre nous dirait-il pourquoi, selon lui, les résultats en matière de littératie ont baissé pendant son mandat

better and that our kids will see results? Thank you, Mr. Speaker.

Hon. Mr. Gallant: In fact, for years, the literacy rates in the Anglophone sector were going in the wrong direction. We finally saw, within our mandate, an increase—1.9%—in a positive way when it came to the literacy scores. We, as government, play a small role in that because we allocate resources to certain programs, but it is the women and men who are educators and the women and men who are providing support in different programs across the province that we should be congratulating on finally ensuring that the curve is going in the right direction.

We are investing more in education than ever before in this province. We are investing strategically in literacy programs such as ELF. I am sure many members opposite are aware of that program. It is one that we think is going to have a lasting impact on the children and the education system of our province. We are investing in other things to help with the mental health of our children and to help with the health of our children in general because we understand that they have to be healthy if they are going to be able to learn properly.

Health Care

Ms. Mitton: The people of New Brunswick are facing many challenges in accessing the care that they need in our health care system, often facing unreasonably long wait times to see a health care provider and in some cases not having access to the care that they need. Assuming that the Premier, like all New Brunswickers, wants shorter ER wait times, wants access to family doctors for all New Brunswickers, and wants to improve our health care system, I respectfully ask the Premier what he plans to do differently than in the past four years to make sure that these goals are actually achieved. To be clear, this is a forward-looking question. I do not want to know what has been done in the past four years but rather what will be done differently moving forward to address these critical health care issues. Thank you, Mr. Speaker.

et quelles mesures précises il peut proposer pour nous rassurer qu'il peut effectivement mieux gérer nos écoles et que ces mesures porteront des fruits pour nos enfants? Merci, Monsieur le président.

L'hon. M. Gallant : En fait, depuis des années, les taux de littératie dans le secteur anglophone allaient dans la mauvaise direction. Nous avons finalement connu, pendant notre mandat, une augmentation — 1,9 % — dans un sens positif en ce qui concerne les résultats en matière de littératie. Nous jouons, en tant que gouvernement, un petit rôle à cet égard, car nous affectons des ressources à certains programmes, mais ce sont les éducatrices et éducateurs ainsi que les personnes, hommes et femmes, qui offrent leur soutien dans la réalisation de différents programmes partout dans la province que nous devrions féliciter pour avoir enfin assuré le redressement de la situation.

Nous investissons dans l'éducation plus que jamais auparavant dans la province. Nous investissons stratégiquement dans des programmes de littératie tels que le programme CLEF. Je suis sûr que de nombreux députés d'en face sont au courant de ce programme. C'est un programme qui, selon nous, aura un effet durable sur les enfants et sur le système d'éducation de notre province. Nous investissons dans d'autres champs d'activité pour améliorer la santé mentale de nos enfants et la santé de nos enfants en général, car nous comprenons qu'il leur faut être en bonne santé pour être capables de bien apprendre.

Soins de santé

M^{me} Mitton : Les gens du Nouveau-Brunswick doivent relever beaucoup de défis pour avoir accès aux soins qu'il leur faut dans notre système de soins de santé; ils sont souvent aux prises avec des temps d'attente déraisonnables pour voir un fournisseur de soins de santé et, dans certains cas, ils n'ont pas accès aux soins qu'il leur faut. Si le premier ministre, comme tous les gens du Nouveau-Brunswick, veut des temps d'attente aux urgences plus courts, veut l'accès aux médecins de famille pour tous les gens du Nouveau-Brunswick et veut améliorer notre système de soins de santé, je lui demande respectueusement ce qu'il prévoit faire différemment par rapport aux quatre dernières années pour faire en sorte que de tels objectifs soient bel et bien atteints. Pour être claire, il s'agit d'une question axée sur l'avenir. Je ne veux pas savoir ce qui a été accompli au cours des quatre dernières années, mais plutôt ce qui sera fait différemment à l'avenir pour régler des problèmes qui

Hon. Mr. Gallant: Health care is of the utmost importance to the families and communities of our province. I understand the member opposite trying to put the frame around the question, but if we want to display to New Brunswickers what will be different, they have to know what was done. We invested more in health care. We invested to hire more family doctors and more specialists. We invested in our hospital infrastructure. We invested in rural hospitals as well. We invested in mental health to help support those who are having challenges. We have invested to advance women's equality, which helps the health of our families and our communities. We have invested to help seniors to stay in their homes longer, and if they need a nursing home or memory care bed, there is one for them.

Moving forward, what is going to be very different is the fact that we received the message from New Brunswickers. We need to listen to the members opposite, and we need to listen to all political parties and to ensure that we have a collaborative approach to address wait times in our health care system. Health care was hotly debated and discussed during the campaign, as it should have been. Many good ideas came out during the campaign from all parties, and we look forward to working with them to enact those great measures.

10:45

Ms. Mitton: In light of the many challenges facing New Brunswick's health care system, we need to make some fundamental changes. One such challenge is the lack of family doctors across this province and the strain that puts on the emergency rooms and the health professionals that staff them. Would the Premier agree that we need to change how we run our system by eliminating the government-imposed caps on Medicare billing numbers, which would allow doctors to open practices in regions where there is demand for the services? Thank you.

sont cruciaux dans les soins de santé. Merci, Monsieur le président.

L'hon. M. Gallant : Les soins de santé sont de la plus haute importance pour les familles et les collectivités de notre province. Je comprends que la députée d'en face essaie de préciser l'angle d'approche de la question, mais, si nous voulons montrer aux gens du Nouveau-Brunswick ce qui différenciera, ils doivent savoir ce qui a été fait. Nous avons investi davantage dans les soins de santé. Nous avons investi pour recruter plus de médecins de famille et plus de spécialistes. Nous avons investi dans notre infrastructure hospitalière. Nous avons aussi investi dans les hôpitaux ruraux. Nous avons investi dans les services de santé mentale pour soutenir les personnes qui ont des difficultés. Nous avons investi pour promouvoir l'égalité des femmes, ce qui favorise la santé de nos familles et de nos collectivités. Nous avons investi afin d'aider les personnes âgées à demeurer chez elles plus longtemps, et, si elles ont besoin d'un lit en foyer de soins ou d'un lit pour personnes atteintes de troubles de la mémoire, elles en auront un.

Ce qui sera porteur d'un très grand changement pour l'avenir, c'est le message que nous avons reçu des gens du Nouveau-Brunswick. Nous devons écouter les gens d'en face et tous les partis politiques et veiller à ce que nous adoptions une approche collaborative pour régler la question des temps d'attente dans notre système de soins de santé. Pendant la campagne, la question des soins de santé a suscité de vifs débats et animé les discussions, comme il se doit. Beaucoup de bonnes idées ont été communiquées pendant la campagne, par tous les partis, et nous avons hâte de travailler avec eux pour officialiser les excellentes mesures proposées.

M^{me} Mitton : Compte tenu des nombreux défis avec lesquels le système de soins de santé du Nouveau-Brunswick est aux prises, nous devons apporter des changements fondamentaux. L'un de ces défis est le manque de médecins de famille partout dans la province et la pression qu'une telle situation exerce sur les services des urgences et les professionnels de la santé qui les composent. Le premier ministre convient-il que nous devons changer notre façon de gérer notre système en éliminant le plafond imposé par le gouvernement sur les numéros de facturation de l'Assurance-maladie, ce qui permettrait aux médecins

Hon. Mr. Gallant: The very short answer is yes. Let me get back to the specific question in a second.

First, let me say that since we have been the government, we have hired more family doctors in the province. The New Brunswick Medical Society, in 2014, asked political parties to commit to hiring 50 more family doctors, and we have done exactly that over the past four years. We are committed to hiring more family doctors and more specialists to address wait times. We also put midwifery into the system, which can help ensure that we are alleviating some of the wait times.

Let me say that we understand that people want changes when it comes to the billing number system. We will be completely honest with everybody in this room. We were the only political party that said that we would not touch the billing number system, and we did not get a majority of the seats, which means that we have to listen to the other parties. This is one that was clearly, unanimously accepted by the other parties, so we are willing to make the necessary changes to the billing number system to allow all New Brunswickers to have family doctors and to have doctors in all regions of this province.

Herbicides

M. K. Arseneau : En faisant du porte-à-porte dans ma circonscription de Kent-Nord, lors de la dernière campagne électorale, j'ai rencontré des milliers de gens sincèrement préoccupés par l'épandage d'herbicides, tels que le glyphosate, sous nos lignes d'hydro et dans nos forêts publiques.

Le glyphosate, qui est classé comme étant probablement cancérigène par l'Organisation mondiale de la Santé, est un désastre de santé publique et écologique pour les gens de la province, pour nos forêts acadiennes, pour nos populations de chevreuils, pour nos zones humides ainsi que pour la biodiversité qui s'y trouve. C'est sans compter que son épandage

d'ouvrir des cabinets dans les régions où il y a une demande pour les services? Merci.

L'hon. M. Gallant : La réponse très courte est oui. Permettez-moi de revenir à la question posée dans un instant.

D'abord, permettez-moi de dire que, depuis que nous sommes au pouvoir, nous avons engagé plus de médecins de famille dans la province. En 2014, la Société médicale du Nouveau-Brunswick a demandé aux partis politiques de s'engager à recruter 50 médecins de famille additionnels, et c'est exactement ce que nous avons fait au cours des quatre dernières années. Nous sommes résolu à engager plus de médecins de famille et plus de spécialistes pour régler la question des temps d'attente. Nous avons aussi intégré les services de sages-femmes au système, ce qui peut nous aider à réduire certains des temps d'attente.

Permettez-moi de dire que nous comprenons que les gens veulent voir des changements en ce qui a trait au système régissant les numéros de facturation. Nous serons parfaitement honnêtes avec toutes les personnes ici présentes. Nous étions le seul parti politique à dire que nous n'apporterions aucun changement au système en question, et nous n'avons pas remporté la majorité des sièges, ce qui veut dire que nous devons écouter les autres partis. Voilà une mesure qui était manifestement acceptée à l'unanimité par les autres partis ; nous sommes donc prêts à apporter les changements nécessaires au système régissant les numéros de facturation pour permettre à tous les gens du Nouveau-Brunswick d'avoir un médecin de famille et pour qu'il y ait des médecins dans toutes les régions de la province.

Herbicides

Mr. K. Arseneau: Going door to door in my Kent North riding during the last election campaign, I met thousands of people who are genuinely concerned about the spraying of herbicides such as glyphosate under our power lines and in our public forests.

Glyphosate, which is classified by the World Health Organization as probably carcinogenic, is a public health and ecological disaster for the people of this province, our Acadian forest, our deer populations, our wetlands, and biodiversity in the province. Moreover,

coûte chaque année des millions de dollars aux contribuables de la province.

Hier, dans son discours du trône, le premier ministre a indiqué qu'il allait proposer une motion enjoignant à un comité parlementaire d'envisager de recommander une interdiction progressive de l'utilisation d'herbicides, tels que le glyphosate ; l'étendue de l'interdiction devant être fondée sur des preuves tangibles. Or, on parle du même gouvernement.

Ma question est pour le premier ministre : Est-il, oui ou non, contre l'épandage de glyphosate sous nos lignes d'hydro et dans nos forêts publiques?

L'hon. M. Gallant : Il faut absolument, pour la prochaine génération de gens du Nouveau-Brunswick, protéger l'environnement. Nous avons des défis énormes pour ce qui est de l'environnement et de sa protection. Donc, il faut travailler ensemble pour combattre les changements climatiques, un sujet que nous avons déjà touché. En effet, c'est notre gouvernement qui a mis en place un moratoire sur la fracturation hydraulique.

En passant, je félicite le député d'avoir été élu dans Kent-Nord. Je suis convaincu que, quand il a fait du porte-à-porte, les gens lui ont aussi parlé de l'importance d'avoir un moratoire sur la fracturation hydraulique partout dans la province. Encore une fois, comme gouvernement, nous avons dit que, si jamais Santé Canada voyait le glyphosate comme étant un produit qui pourrait nuire à la santé, nous allions le bannir immédiatement.

Cela étant dit, les gens des autres partis politiques sont allés plus loin et, évidemment, je pense que cela a été une des raisons pour lesquelles les gens ont voté pour eux. Alors, nous sommes prêts à aller plus loin, en collaborant avec les autres partis politiques, pour comprendre comment nous devrions nous y prendre pour aborder les préoccupations importantes concernant le glyphosate.

Mr. K. Arseneau : With all due respect, Mr. Speaker, we sat here yesterday and listened to a throne speech inviting us to do politics differently and indicating that we have a historic opportunity. We have also seen the Premier go to the media and say that during the past four years, he has learned from New Brunswickers and that politics has to be done differently. I am a new member here, and what I saw growing up following politics was politicians who did not answer questions and who found creative ways to say nothing. I think

glyphosate spraying costs provincial taxpayers millions of dollars every year.

Yesterday, in his throne speech, the Premier indicated that he would propose a motion to direct a legislative committee to consider recommending a phased-in ban on the use of herbicides, such as glyphosate, with the scope of the ban to be based on tangible evidence. Now, this is the same government.

My question for the Premier is this: Is he or is he not against glyphosate spraying under our power lines and in our public forests?

Hon. Mr. Gallant : The environment absolutely must be protected for the next generation of New Brunswickers. We are facing enormous challenges when it comes to the environment and to protecting it. So, everyone must work together to combat climate change, which is a topic we have already addressed. In fact, our government is the one that imposed a moratorium on hydraulic fracking.

I take this opportunity to congratulate the member on being elected in Kent North. I am convinced that, when he was going door to door, people also spoke to him about the importance of having a moratorium on hydraulic fracking across the province. Again, as a government, we have said that, if Health Canada ever considered glyphosate to be a potential health hazard, we would ban it immediately.

That being said, people from the other parties have gone further, and I think this was obviously one of the reasons people voted for them. So, we are prepared to go further, by working with the other political parties, to figure out how we should address these important concerns about glyphosate.

M. K. Arseneau : Sauf votre respect, Monsieur le président, nous avons écouté ici, hier, un discours du trône nous invitant à faire de la politique différemment et précisant qu'une occasion historique se présente à nous. Nous avons aussi vu le premier ministre s'adresser aux médias et leur dire qu'il avait tiré des leçons des gens du Nouveau-Brunswick au cours des quatre dernières années et qu'il fallait faire de la politique différemment. Je suis un nouveau député, et, d'après ce que j'ai observé lorsque je suivais la

that if we want to do things differently, maybe we could start by owning our convictions and answering the questions asked of us by the people of New Brunswick.

Over 34 000 people in New Brunswick have signed a petition asking for an immediate ban on glyphosate under our power lines and in our public forests. I am not the only concerned citizen here that deserves an answer, so I ask this again: Is the Premier for or against a ban to end the spraying of herbicides such as glyphosate under our power lines and in our public forests?

10:50

Hon. Mr. Gallant: Mr. Speaker, protecting the environment for the next generation is crucial. We owe it to the next generation to do so. That is why we want to fight climate change by working with the other political parties, as we did in the past four years, on that important subject. As a government, we put a moratorium on hydraulic fracturing, which I know that the member opposite . . . In his community, I humbly suggest that there is a big concern to ensure that there is a moratorium on hydraulic fracturing across the province. When it comes to glyphosate, we, as the political party in government, have always said that if Health Canada ever found that it should be banned, we would ban it without hesitation.

Mr. Speaker, I am a bit surprised to hear the member opposite ask us to make a unilateral decision. I do not think that is what New Brunswickers have asked us, as a government, to do. I think that they have asked us to work with other parties. To determine the scope of a ban on glyphosate is important. For those who participated in the session not too long ago with the Minister of Environment, it was very clear that the scope of the glyphosate ban has to be discussed because there are a lot of things that people need to consider. Going to an all-party committee to establish that is what we think New Brunswickers would expect of this minority government.

politique en grandissant, les politiciens ne répondaient pas aux questions et trouvaient des façons créatives de ne rien dire. Je pense que, si nous voulons faire les choses autrement, nous pourrions peut-être d'abord défendre nos convictions et répondre aux questions que nous posent les gens du Nouveau-Brunswick.

Plus de 34 000 personnes du Nouveau-Brunswick ont signé une pétition qui revendique une interdiction immédiate de l'épandage du glyphosate sous nos lignes électriques et dans nos forêts publiques. Je ne suis pas la seule personne préoccupée ici qui mérite une réponse ; alors, je répète la question : Le premier ministre est-il pour ou contre une interdiction visant à mettre fin à l'épandage d'herbicides comme le glyphosate sous nos lignes électriques et dans nos forêts publiques?

L'hon. M. Gallant : Monsieur le président, il est essentiel de protéger l'environnement pour la prochaine génération. Nous devons à la prochaine génération de le protéger. C'est pourquoi nous voulons lutter contre les changements climatiques en travaillant sur le sujet important en question avec les autres partis politiques, comme nous l'avons fait au cours des quatre dernières années. En tant que gouvernement, nous avons imposé un moratoire sur la fracturation hydraulique, à l'égard duquel je sais que le député d'en face... Je dirais en toute humilité que, dans sa collectivité, on s'intéresse beaucoup à assurer le maintien d'un moratoire interdisant la fracturation hydraulique dans l'ensemble de la province. En ce qui concerne le glyphosate, nous, les membres du parti politique au pouvoir, avons toujours maintenu que, si jamais Santé Canada concluait que l'utilisation du glyphosate devrait être interdite, nous l'interdirions sans hésiter.

Monsieur le président, je suis un peu surpris d'entendre le député d'en face nous demander de prendre une décision unilatérale. Je ne pense pas que ce soit ce que les gens du Nouveau-Brunswick nous ont demandé de faire, en tant que gouvernement. Je pense qu'ils nous ont demandé de travailler avec les autres partis. Il est important de déterminer l'étendue des effets d'une interdiction de l'utilisation du glyphosate. Pour les personnes qui ont participé il n'y a pas très longtemps à la séance avec le ministre de l'Environnement, il était très clair qu'il faut discuter de l'étendue des effets de l'interdiction de l'utilisation du glyphosate, car beaucoup d'éléments doivent entrer en ligne de compte. Nous pensons que les gens du

Paramedics

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. Three years ago, when I was Deputy Mayor of the village of Minto, we had no choice but to call in representatives from Ambulance New Brunswick about the long wait times in our area. Since then, I have had two experiences with ambulances being called and having to wait over 35 minutes each time in the village of Minto. Mr. Speaker, I did read the report given by the government. What I did not read in the report is why this government is not going with the arbitrator's ruling to stop putting language over lives and get people the response time they need when they call 911. My question is: Will the Premier go with the arbitrator's ruling to get paramedics back out in the field and get our buses moving again? Thank you.

Hon. Mr. Gallant: Mr. Speaker, I thank the leader from the third party for his question, and again, I congratulate him and the other third party. I use the term "third party" loosely. I know that is probably not the best way to describe them, but I do congratulate all six of them for being here.

Mr. Speaker, we have made it very clear that we want to work with other political parties to address the ambulance challenges that we have in the province and to address the shortage of paramedics that we are experiencing. These are challenges, I would add, that every other province across the country is experiencing as well. There is a discussion paper that was provided to the other political parties that outlines some of the suggestions that have been raised by stakeholders and New Brunswickers and outlines some of the responses from the department. These are civil servants giving their professional advice on exactly what measures could be put in place, the consequences of those measures, and other considerations when it comes to those recommendations. We look forward to having a robust discussion, Mr. Speaker, about all moving aspects, including the one raised by the member opposite. Doing it with all political parties together in a collaborative and transparent way is what I think New

Nouveau-Brunswick s'attendent à ce que l'actuel gouvernement minoritaire renvoie la question à un comité composé de représentants de tous les partis.

Travailleurs paramédicaux

M. Austin : Merci, Monsieur le président. Il y a trois ans, quand j'étais maire suppléant de Minto, nous n'avons eu d'autre choix que de convoquer des représentants d'Ambulance Nouveau-Brunswick pour les interroger sur les longs temps d'attente dans notre région. Depuis, il m'est arrivé à deux reprises qu'une ambulance fût appelée et que, chaque fois, il fallût plus de 35 minutes avant qu'elle ne se rende au village de Minto. Monsieur le président, j'ai effectivement lu le rapport remis par le gouvernement. Par contre, ce que je n'ai pas pu y trouver, c'est pourquoi le gouvernement actuel ne se conforme pas à la décision de l'arbitre, soit de cesser d'avantager la langue au détriment des vies et d'assurer aux gens le service dans le délai d'intervention nécessaire lorsqu'ils composent le 911. Voici ma question : Le premier ministre se conformera-t-il à la décision de l'arbitre afin que les travailleurs paramédicaux retournent sur le terrain et que nos véhicules circulent de nouveau? Merci.

L'hon. M. Gallant : Monsieur le président, je remercie le chef du tiers parti de sa question et, encore une fois, je les félicite, lui et l'autre tiers parti. J'utilise librement le terme « tiers parti ». Je sais que ce n'est probablement pas la meilleure façon de les définir, mais je tiens à féliciter les six parlementaires d'être ici.

Monsieur le président, nous avons très clairement indiqué que nous voulons collaborer avec d'autres partis politiques pour surmonter les défis qui se posent dans la province quant aux ambulances et remédier à la pénurie de travailleurs paramédicaux que nous connaissons. J'ajouterais que de tels défis se posent aussi à toutes les autres provinces au pays. Un document de travail, qui a été remis aux autres partis politiques, présente certaines des solutions qui avaient été suggérées par des parties prenantes et des gens du Nouveau-Brunswick, ainsi que certaines des réponses fournies par le ministère. Ce sont des fonctionnaires qui fournissent leur avis professionnel sur des mesures précises qui pourraient être mises en place, les conséquences découlant de ces mesures et d'autres facteurs à considérer en ce qui concerne les recommandations formulées. Nous comptons bien avoir une discussion sérieuse, Monsieur le président, sur tous les aspects abordés, ce qui comprend l'aspect soulevé par le député d'en face. À mon avis, ce que la population du Nouveau-Brunswick a demandé à

Brunswickers have asked this minority government to do.

Ambulance New Brunswick

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. That is all fine and good, but the reality is that over the past four years, the Health Minister himself said that everything was great in Ambulance New Brunswick. There were no issues. Yet, we have seen over and over and over again long wait times for ambulances, to the point that we have citizens literally putting patients in the back of SUVs to get them to hospitals. Mr. Speaker, this is not a Third World country. This is New Brunswick, a place that we should be proud of. Emergency services should be there when we need them, so I would ask the Minister of Health whether his opinion has changed on Ambulance New Brunswick and response times accordingly.

Hon. Mr. Gallant: Mr. Speaker, I am sure that the members opposite, at one point, will be more frustrated when they are asking questions of the Premier and the ministers get up. However, I will get up if that is okay, even though the question was directed to the minister.

Again, I want to assure New Brunswickers that we got the message. There were a few messages sent during the election. One was that we have to address the ambulance challenges in the province, and one was that we have to address the paramedic shortage in the province. These are challenges—I want to underline again—that are being felt across the country in every province. Mr. Speaker, another message is that they want us to work more collaboratively. If they did not want us to do that, they would have given a party a majority government, and they did not. They have put us in a minority government situation, no matter how you slice it, so we need to work together on behalf of all New Brunswickers.

When it comes to the arbitrator, it is important for the member opposite to know, as he has been briefed, that

l'actuel gouvernement minoritaire, c'est qu'il travaille avec tous les partis politiques de façon collaborative et transparente.

Ambulance Nouveau-Brunswick

M. Austin : Merci, Monsieur le président. Tout cela est bien beau, mais la réalité est que le ministre de la Santé a lui-même dit au cours des quatre dernières années que tout allait bien chez Ambulance Nouveau-Brunswick, qu'il n'y avait aucun problème. Pourtant, nous avons été témoins à maintes et maintes reprises de longs temps d'attente pour les services ambulanciers, à un point tel que des gens ont littéralement dû mettre des malades sur la banquette arrière de VUS pour les transporter à l'hôpital. Monsieur le président, il ne s'agit pas d'un pays du tiers-monde. Il est question du Nouveau-Brunswick, un endroit dont nous devrions être fiers. Les services d'urgence devraient être disponibles quand nous en avons besoin ; je demande donc au ministre de la Santé si, dans cet esprit, son opinion a changé au sujet d'Ambulance Nouveau-Brunswick et des délais d'intervention.

L'hon. M. Gallant : Monsieur le président, je suis certain que, à un moment donné, les gens d'en face seront plus frustrés quand ils poseront des questions au premier ministre, mais que ce sera un ministre qui prendra la parole. Je vais toutefois prendre la parole si cela convient, même si la question était adressée au ministre.

Encore une fois, je veux assurer aux gens du Nouveau-Brunswick que nous avons compris le message. Quelques messages ont été communiqués pendant la campagne électorale. L'un d'eux était que nous devons relever les défis liés aux ambulances et un autre était que nous devons remédier à la pénurie de personnel paramédical dans la province. Voilà des défis — je veux le souligner de nouveau — qui se posent partout au pays, dans chaque province. Monsieur le président, les gens ont aussi fait comprendre qu'ils veulent que nous travaillions davantage en collaboration. S'ils ne voulaient pas que nous procédions ainsi, ils auraient confié à un parti un mandat en tant que gouvernement majoritaire, mais ils ne l'ont pas fait. Ils nous ont placés dans une situation de gouvernement minoritaire, c'est indéniable ; nous devons donc travailler ensemble au nom de tous les gens du Nouveau-Brunswick.

En ce qui concerne l'arbitre, il est important que le député d'en face sache, comme il en a été informé,

there was a court ruling and then the arbitrator's ruling, which conflicted with each other, so it makes it very difficult for the government to know whom to follow. If we follow the arbitrator, we may be in contempt of court. Mr. Speaker, there will be a review done in a few weeks that will clarify what the legal obligations are in this matter.

10:55

Government Funding

Mr. Austin: Mr. Speaker, the Auditor General is one of the most important legislative officers in New Brunswick today. Her role and the role of her staff are to look at the numbers to find where things are going wrong in government policies and programs, yet the Auditor General here in New Brunswick has one of the lowest paid and resourced Auditor General offices in all of Canada. The question that I have for the Premier is this: Why such a change of heart to increase her budget when for four years, the government had the opportunity to do so?

Hon. Mr. Gallant: Mr. Speaker, I actually appreciate very much the opportunity to clarify this matter a little. First, the Auditor General's budget was increased over the first mandate of our government. I think that is important for New Brunswickers to know. I want to be really frank with everybody here. It is a bit odd to put an Auditor General or any legislative officer in isolation into a speech from the throne because all of that should be considered through the budget process. All the legislative officers would want more funds and a larger budget for the important work that they do.

We definitely wanted to demonstrate that we heard the message from the other political parties. I believe that in their platforms, two or three of them said specifically that the Auditor General should have more money. We agree with that. That is why we gave a larger budget during the past four years. The legislative process would be for the Legislative Administration Committee to meet and discuss, and

qu'un tribunal a rendu une décision, puis que l'arbitre en a rendu une autre et que les deux décisions étaient contradictoires ; il est donc très difficile pour le gouvernement de savoir quelle décision il faut appliquer. Si nous appliquons la décision de l'arbitre, nous commettons peut-être un outrage au tribunal. Monsieur le président, un examen sera mené dans quelques semaines pour clarifier les obligations légales à cet égard.

Financement par le gouvernement

M. Austin : Monsieur le président, le rôle que joue la vérificatrice générale en tant que haute fonctionnaire de l'Assemblée est, à ce titre, l'un des plus importants du Nouveau-Brunswick aujourd'hui. La vérificatrice générale et son personnel ont pour rôle d'examiner les chiffres afin de relever ce qui ne fonctionne pas dans les politiques et programmes du gouvernement ; pourtant, les sommes affectées au Bureau du vérificateur général du Nouveau-Brunswick aux fins de la rémunération et de la dotation en ressources sont parmi les plus faibles du Canada. La question que je veux poser au premier ministre est la suivante : Pourquoi le gouvernement, qui a eu pendant quatre ans l'occasion d'augmenter le budget de la vérificatrice générale, se ravise-t-il ainsi?

L'hon. M. Gallant : Monsieur le président, je suis en fait très content d'avoir l'occasion de clarifier un peu la question. D'abord, le budget de la vérificatrice générale a été augmenté au cours du premier mandat de notre gouvernement. Je pense qu'il est important pour les gens du Nouveau-Brunswick de le savoir. Je veux être très franc envers tout le monde ici. Il est un peu étrange de désigner un vérificateur général ou tout autre haut fonctionnaire de l'Assemblée de façon isolée dans un discours du trône, car le tout devrait être mis à l'étude par le truchement du processus budgétaire. Tous les hauts fonctionnaires de l'Assemblée voudraient plus de fonds et un plus gros budget pour soutenir le travail important qu'ils accomplissent.

Nous voulions certainement montrer que nous avons compris le message des autres partis politiques. Je crois que deux ou trois d'entre eux avaient précisé dans leur plateforme que la vérificatrice générale devait disposer de plus d'argent. Nous sommes du même avis. Voilà pourquoi nous avons augmenté le budget pendant les quatre dernières années. Le processus parlementaire veut que le Comité

then it obviously would go through a budget process. However, to show that we want to listen and work with the other parties, we included it directly in the speech from the throne.

Mr. Austin: Mr. Speaker, the Auditor General's role is critical among all legislative officers in the reality that we have a debt that is over \$14 billion. It is very, very important that this government realizes that her office is important not only for accountability but also to help the province move forward on what is working and what is not working. That is why I would admonish the Premier to look again into good funding for the Auditor General, and I would ask him for specific numbers or to give us some idea of exactly by how much funding the Premier is intending to increase her budget.

Hon. Mr. Gallant: Mr. Speaker, I thank the member opposite for the comment, and I want to give the credit to the member opposite and his political party. Others have raised it as well, but he certainly raised it in debates during the campaign and at other venues, saying that he wanted to see the Auditor General's budget increased. We were very clear in our speech from the throne, by laying out the government's agenda, that there were parts coming from other political platforms. I can tell you that the increase in the Auditor General's budget is coming from the member opposite's party platform and others. I want to give credit where credit is due. This is because of the advocacy of the other political parties, including that of the member opposite.

I agree with everything that he said, frankly. It is a very important office. All the legislative officers are very important, but there is no doubt that with the fiscal situation that we have seen in this province over the past decade, her office is a very important one in ensuring that taxpayers' money is going as far as possible.

d'administration de l'Assemblée législative se réunisse et discute ; la question est évidemment abordée ensuite dans le cadre du processus budgétaire. Cependant, pour montrer que nous voulons écouter les autres partis et travailler avec eux, nous avons inclus la question de l'augmentation budgétaire directement dans le discours du trône.

M. Austin : Monsieur le président, compte tenu du fait que notre dette s'élève à plus de 14 milliards de dollars, le rôle que joue la vérificatrice générale en tant que haute fonctionnaire de l'Assemblée est, à ce titre, critique. Il est extrêmement important pour le gouvernement actuel de comprendre que le travail accompli au Bureau du vérificateur général est important non seulement pour la reddition de comptes, mais aussi pour aider la province à progresser en cernant ce qui fonctionne et ce qui ne fonctionne pas. Voilà pourquoi j'exhorte le premier ministre à réexaminer la question de l'attribution d'un bon financement à la vérificatrice générale, et je lui demanderais de fournir des chiffres précis ou de nous donner une idée de la somme exacte qu'il compte verser pour accroître le budget de la vérificatrice générale.

L'hon. M. Gallant : Monsieur le président, je remercie le député d'en face de son observation, car c'est à lui et à son parti politique que revient le mérite d'avoir soulevé la question. D'autres personnes l'ont aussi soulevée, mais le député d'en face l'a certes soulevée lors des débats tenus pendant la campagne et à d'autres moments, disant qu'il souhaitait que le budget de la vérificatrice générale soit augmenté. Nous avons très clairement indiqué dans notre discours du trône que des éléments du programme du gouvernement avaient été tirés d'autres plateformes. Je peux vous dire que la proposition visant l'augmentation du budget de la vérificatrice générale vient, entre autres, de la plateforme du parti du député d'en face. Je tiens à rendre à César ce qui appartient à César. Le tout est attribuable aux actions de sensibilisation des autres partis politiques, y compris celui du député d'en face.

À vrai dire, je me rallie à tout ce que le député a dit. Il s'agit d'un bureau très important. Tous les hauts fonctionnaires de l'Assemblée sont très importants, mais il ne fait aucun doute que, compte tenu de la situation financière dont nous avons été témoins dans la province au cours de la dernière décennie, le Bureau du vérificateur général est d'autant plus important qu'il permet de veiller à ce que le rendement de

I will not say a number, Mr. Speaker, because that would be inappropriate. The LAC committee will discuss what it thinks the legislative officers should get in terms of a budget, but what we have laid out in our agenda is that we are willing to increase her budget, as was asked by the other political parties.

Mr. Austin: Mr. Speaker, I think that it is important, again, that we do not simply push this off. It is important that we look at this issue. Very importantly, again, we are indeed in trying fiscal times, and the Auditor General is a huge part of moving New Brunswick forward. I guess that I would ask the government again why there was such a change in heart. It had four years to increase it, yet there were very little increases to make anything significant. It is time to increase her budget. The question I would ask is this: When indeed is the government going to do that?

Hon. Mr. Gallant: Mr. Speaker, I can tell you that every day since the election, I have been reflecting and pondering what New Brunswickers were trying to tell me and all the political parties in this Legislature. I can tell you that one of the messages that is very clear is that they want us indeed to listen to the other political parties, work with them, and collaborate, and of course, we also heard that people want us to address the fiscal situation even more quickly than we had proposed. That is why we have these important items such as balancing the budget earlier, giving more money to the Auditor General's Office, and many other measures that will include a very inclusive, collaborative, and transparent budget process.

11:00

When it comes to the specific budget item, we are committing that the Auditor General's Office will receive more money in this budget cycle, but I want to underline yet again that giving an amount would be inappropriate. The Legislative Administration Committee needs to meet to discuss this and to make

l'argent des contribuables soit optimisé le plus possible.

Je ne donnerai pas de chiffres, Monsieur le président, car il serait inconvenant de le faire. Le CAAL discutera de ce qu'il pense que les hauts fonctionnaires de l'Assemblée devraient obtenir comme budget, mais nous avons indiqué dans notre programme que nous sommes disposés à augmenter le budget de la vérificatrice générale, comme l'ont demandé les autres partis politiques.

M. Austin : Monsieur le président, je pense qu'il est important pour nous, encore une fois, de ne pas simplement remettre la question à plus tard. Il est important que nous l'examinions. Qui plus est, encore une fois, nous vivons effectivement une période difficile sur le plan financier, et la vérificatrice générale contribue grandement à faire progresser le Nouveau-Brunswick. Je demanderais encore au gouvernement pourquoi il a changé d'avis. Il a eu quatre ans pour augmenter le budget en question; les augmentations ont pourtant été très minimes pour faire quoi que ce soit d'important. Il est temps d'augmenter le budget de la vérificatrice générale. Voici ma question : Quand le gouvernement le fera-t-il donc?

L'hon. M. Gallant : Monsieur le président, je peux vous dire que, chaque jour depuis les élections, je réfléchis et me pose des questions sur ce que les gens du Nouveau-Brunswick essayaient de me dire et de dire à tous les partis politiques représentés à l'Assemblée législative. Je peux vous dire qu'un des messages, qui est très clair, c'est que les gens veulent effectivement que nous écoutions les autres partis politiques, que nous travaillions en collaboration avec eux et, bien sûr, nous l'avons aussi compris, que nous redressions la situation financière encore plus rapidement que nous l'avons proposé. Voilà pourquoi nous tenons compte d'éléments importants tels que ceux qui visent à équilibrer le budget dans un plus bref délai, à donner plus d'argent au Bureau du vérificateur général et bien d'autres mesures, dont un processus budgétaire très inclusif, collaboratif et transparent.

En ce qui concerne le poste budgétaire en question, nous nous engageons à ce que le Bureau du vérificateur général reçoive plus d'argent dans le cycle budgétaire actuel, mais je veux souligner encore une fois qu'il serait inconvenant de préciser un montant. Le Comité d'administration de l'Assemblée législative doit se réunir pour discuter de la question et

a recommendation. Then, there is a budget process where . . .

Mr. Speaker: Time.

Interprovincial Trade Barriers

Mr. Higgs: One of the most important issues for our economy is tearing down interprovincial trade barriers. The Premier has been on both sides of this issue, going to court to save trade barriers and then calling for those same trade barriers to come down. I want to know, going forward, what plans the Premier has for improving interprovincial trade. Can the Premier offer any concrete actions or concrete plans that will convince this House that he actually has a plan to improve our conditions and improve the ability of New Brunswick companies or New Brunswick businesses to compete not only with New Brunswick businesses but also abroad? Thank you.

Hon. Mr. Gallant: I recognize what the Leader of the Opposition is trying to do—gain political points. However, again, New Brunswickers have asked us to collaborate and to listen to all political parties, and that is what we are going to do. You are going to see a different tone from our government, one that is not going to unilaterally decide everything. We want to listen to the other parties. I get that the members opposite will try to use that as a weakness of our government, trying to say that we are not taking action. We are taking action in a collaborative way, in the way that New Brunswickers have asked us to.

Second, when it comes to that important issue, the Leader of the Opposition's tagline and description will be a lot easier for the media to consume. My explanation will not, but it is the truth. There is an independent prosecutions branch that decided to go to the Supreme Court with regard to the case he referenced. It would be highly inappropriate for us to be involved in any shape or form. It was based on the issue of jurisdictional questions. It was not that we had any issue with the substance. It was the jurisdictional question for which they went to the Supreme Court of Canada.

faire une recommandation. Alors s'amorce un processus budgétaire par la voie duquel...

Le président : Le temps est écoulé.

Barrières commerciales interprovinciales

M. Higgs : Une des questions les plus importantes pour notre économie, c'est la suppression des barrières commerciales interprovinciales. Le premier ministre a des avis partagés sur la question, car, d'une part, il est allé devant les tribunaux pour sauvegarder les barrières commerciales et, d'autre part, il a demandé que ces mêmes barrières soient supprimées. Je veux savoir ce que le premier ministre prévoit faire pour améliorer le commerce interprovincial. Le premier ministre peut-il proposer des mesures ou des plans concrets qui permettront de convaincre la Chambre qu'il a effectivement un plan pour améliorer notre situation et la capacité des sociétés ou entreprises du Nouveau-Brunswick non seulement à faire concurrence avec les entreprises du Nouveau-Brunswick, mais aussi à compétitionner à l'étranger? Merci.

L'hon. M. Gallant : Je sais ce que le chef de l'opposition essaie de faire : réaliser des gains politiques. Les gens du Nouveau-Brunswick, dis-je bien, nous ont toutefois demandé de collaborer et d'écouter tous les partis politiques, et c'est ce que nous ferons. Vous allez voir notre gouvernement adopter un ton différent, et rien ne sera décidé de façon unilatérale. Nous voulons écouter les autres partis. Je comprends que les gens d'en face essaieront de dépeindre cela comme une faiblesse de notre part, en essayant de dire que notre gouvernement n'agit pas. Nous prenons des mesures de façon collaborative, comme nous l'ont demandé les gens du Nouveau-Brunswick.

J'ajouterais que le slogan du chef de l'opposition et sa description en ce qui concerne l'important sujet en question seront beaucoup plus faciles à assimiler pour les médias. Il n'en sera pas de même pour mon explication, mais elle représente la vérité. Une direction des poursuites indépendante a décidé de porter devant la Cour suprême l'affaire à laquelle le député d'en face fait référence. Il serait fort inconvenant pour nous d'intervenir de quelque façon que ce soit. L'affaire était fondée sur une question de compétence. Le fond de l'affaire ne soulevait pour nous aucun problème. C'est la question de la

Mr. Higgs: Asking the Premier specific policy questions, especially after four years, and expecting an answer is not politics. It is what we should expect. It is what the job comes with, especially after being in it for four years.

Health Care

The Premier spent the last mandate defending the outdated practice of billing numbers, even as too many New Brunswickers do without access to primary care. Now, he is saying that we can study alternatives, but he has made no commitment to change this policy. Every other province does not have the same policy that New Brunswick has. What new policies can he offer to give this House any confidence that anything is actually going to change or improve should he continue in office? Thank you.

Hon. Mr. Gallant: I just ask that we have a higher level of decorum because New Brunswickers have asked for it. We have to play that role, as does the opposition.

The billing number system was put in place to protect rural hospitals and rural health care. We have defended the fact that the billing number system was put in place for that. However, we recognize that New Brunswickers are never wrong and the four other political parties all said that the billing number system had to change. I would remind the members opposite, including some who asked questions, that they have rural hospitals in their communities and they have to ask themselves: When we make these changes, how are we going to ensure that we still protect rural hospitals and rural health care?

We are willing to concede that the people of New Brunswick have asked us to listen to the other platforms. All four other parties said that we have to get rid of the billing numbers, so we are willing to make changes in the system. However, we will be

compétence que la direction des poursuites a portée devant la Cour suprême du Canada.

M. Higgs : Le fait de poser au premier ministre des questions précises sur les politiques, particulièrement après quatre ans, et de s'attendre à une réponse, ce n'est pas faire de la politique. C'est ce à quoi nous devrions nous attendre. Répondre aux questions fait partie du travail d'un premier ministre, surtout après avoir occupé le poste pendant quatre ans.

Soins de santé

Le premier ministre a passé le dernier mandat à défendre la pratique désuète des numéros de facturation, même si trop de gens au Nouveau-Brunswick sont privés de l'accès aux soins primaires. Il affirme maintenant que nous pouvons examiner des solutions de rechange, mais il ne s'est pas engagé à changer la politique à cet égard. Les autres provinces n'ont pas de politique comme celle du Nouveau-Brunswick. Quelles nouvelles politiques le premier ministre peut-il proposer pour donner à la Chambre une certaine confiance quant à la possibilité de vrais changements ou de réelles améliorations s'il reste au pouvoir? Merci.

L'hon. M. Gallant : Je demande simplement que nous observions davantage le décorum, car les gens du Nouveau-Brunswick en ont fait la demande. Nous, comme l'opposition, devons en être soucieux.

Le système des numéros de facturation a été adopté pour protéger les hôpitaux et les services de soins de santé dans les régions rurales. Nous avons expliqué que le système des numéros de facturation avait été adopté à cette fin. Nous sommes toutefois conscients que les gens du Nouveau-Brunswick n'ont jamais tort, et les quatre autres partis politiques ont tous affirmé que des changements devaient être apportés quant au système des numéros de facturation. Je rappellerai aux gens d'en face, entre autres à certains de ceux-ci qui ont posé des questions, qu'il y a des hôpitaux ruraux dans leur collectivité et qu'ils doivent se demander ceci : Quand nous apporterons des changements, comment continuerons-nous à protéger les hôpitaux et les soins de santé dans les régions rurales?

Nous voulons bien concéder que les gens du Nouveau-Brunswick nous ont demandé de prendre en considération les autres plateformes. Les quatre autres partis ont affirmé que nous devons éliminer les numéros de facturation ; nous sommes donc disposés

there defending rural New Brunswick's health care, and I hope that the members of this Legislature will do the same thing. Thank you.

Mr. Speaker: Question period is over.

Tabling of Documents

(**Hon. Mr. Bourque** tabled a document entitled *New Brunswick Ambulance Services: Green Paper / Les services d'ambulance au Nouveau-Brunswick: Livre vert.*)

11:05

Statements by Ministers

Hon. Mr. Bourque: It is a privilege to rise in the Legislature this morning to inform members that a green paper entitled *New Brunswick's Ambulance Services: Green Paper / Les services d'ambulance au Nouveau-Brunswick: Livre vert* was just tabled this morning.

It is no secret to anyone, Mr. Speaker, that we continue to face challenges in our health care system, including our land ambulance services.

Durant la campagne électorale, les gens du Nouveau-Brunswick nous ont très clairement fait savoir qu'ils voulaient que nous en fassions plus pour améliorer les services d'ambulance. Nous, les gens du Nouveau-Brunswick, sommes vraiment chanceux d'être servis par des travailleurs paramédicaux, très compétents et dévoués, qui travaillent fort et sauvent des vies chaque jour. Toutefois, la prestation des services d'ambulance est un dossier fort complexe. Nous devons trouver des façons de mieux appuyer les travailleurs paramédicaux, tout en offrant aux gens du Nouveau-Brunswick les meilleurs services possibles.

Keeping the results of the last election in mind, we have a historic and important opportunity for all parties to collaborate to find the best solution for New Brunswickers. Mr. Speaker, we believe that all the challenges and options should be put on the table to allow everyone to engage in this process.

à apporter des changements à cet égard. Nous défendrons toutefois les services de santé dans les régions rurales du Nouveau-Brunswick, et j'espère que les autres parlementaires feront de même. Merci.

Le président : La période des questions est terminée.

Dépôt de documents

(**L'hon. M. Bourque** dépose un document intitulé *New Brunswick Ambulance Services : Green Paper / Les services d'ambulance au Nouveau-Brunswick : Livre vert.*)

Déclarations de ministres

L'hon. M. Bourque : C'est un privilège de prendre la parole à l'Assemblée législative ce matin pour informer les parlementaires qu'un livre vert intitulé *New Brunswick's Ambulance Services : Green Paper / Les services d'ambulance au Nouveau-Brunswick : Livre vert* vient d'être déposé ce matin.

Ce n'est un secret pour personne, Monsieur le président, que nous continuons d'avoir des difficultés dans notre système de soins de santé, y compris nos services d'ambulances terrestres.

During the election campaign, New Brunswickers made it very clear that they wanted us to do more to improve ambulance services. We, New Brunswickers, are truly fortunate to be served by very competent and dedicated paramedics who work hard and save lives every day. However, ambulance service delivery is very complex. We need to find ways to better support paramedics while providing the best possible services to New Brunswickers.

Gardant à l'esprit les résultats des dernières élections, nous avons une occasion historique et importante pour tous les partis de collaborer afin de trouver la meilleure solution pour les gens du Nouveau-Brunswick. Monsieur le président, nous croyons que tous les problèmes et toutes les options devraient être mis en discussion pour permettre à tout le monde de participer au processus.

Le livre vert donne une description générale des services d'ambulance actuels ; il y est fait la synthèse des mesures prises et il y est proposé diverses façons d'améliorer davantage ces services. Il est important de souligner que le rapport en question n'est pas un exposé de principe, mais que c'est plutôt un recueil d'idées et de mesures possibles qu'ont présentées diverses parties prenantes aux fins d'examen. Le livre vert peut s'avérer être un document de référence important pour le comité parlementaire, composé de représentants de tous les partis, qui sera chargé, dans les prochaines semaines, de trouver des solutions immédiates et des solutions durables aux problèmes touchant les services d'ambulance dans la province.

Mr. Speaker, the process initiated through the tabling of this paper is an important step in addressing the many concerns of New Brunswickers. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Flemming: I must say that this is a little rich. I have not read this document, having just received news of it this morning. I have in front of me, however, and I have read, a document from the Paramedic Association of New Brunswick. It is a plan for action and for solutions.

When I was Minister of Health, I met with various interested parties. I met with Ambulance New Brunswick. I met with paramedics. I did much of the stuff that is here. We were well aware that there was a problem brewing, and it was clear that the situation was not getting better but getting worse. We started a plan to fix it. However, if you look over the past four years, what have we seen? This government has known there was a problem for four years, yet it did nothing. The problem got worse over the four years, and it did nothing. The government has had this file for four years. The situation has just been exacerbated.

In my experience, the people who cause the problem are rarely the people who can solve the problem. This problem, in large measure, is caused by the government. Why would anyone continue to have confidence in a government that has shown, over the past four years, its complete inability to solve the problem or even to acknowledge that such a problem exists? We do not need a study, we need action. If you do not know what to do, have a study. It is the oldest line in the book. We do not need another study. We need action. We know what action is, and we know how to fix this. When the member for Quispamsis

The green paper provides a general description of current ambulance services, summarizes the actions taken, and suggests ways to further improve those services. It should be noted that the report in question is not a position paper, but rather a collection of ideas and potential actions that have been submitted by various stakeholders for consideration. The green paper may prove to be an important reference document for the all-party legislative committee that will be tasked in the coming weeks with finding both immediate and lasting solutions to the problems affecting ambulance services in the province.

Monsieur le président, le processus amorcé par le dépôt de ce document est une étape importante pour résoudre les nombreuses préoccupations des gens du Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le président.

M. Flemming : Je dois dire que c'est un peu fort. Je n'ai pas lu le document, puisque je viens d'en recevoir la nouvelle ce matin. J'ai toutefois devant moi, et je l'ai lu, un document de l'Association des Paramedics du Nouveau-Brunswick. C'est un plan d'action, en vue de solutions.

Quand j'étais ministre de la Santé, j'ai rencontré diverses parties intéressées. J'ai rencontré Ambulance Nouveau-Brunswick. J'ai rencontré les travailleurs paramédicaux. J'ai fait une grande partie des choses qui sont ici. Nous étions bien au courant qu'il y avait un problème qui mijotait, et il était clair que la situation ne s'améliorait pas, mais qu'elle empirait. Nous avons commencé un plan pour la corriger. Toutefois, si on regarde les quatre dernières années, qu'est-ce que nous avons vu? Le gouvernement savait depuis quatre ans qu'il y avait un problème, mais il n'a rien fait. Le problème a empiré au cours des quatre années, et il n'a rien fait. Le gouvernement a ce dossier depuis quatre ans. La situation n'a fait que s'aggraver.

D'après mon expérience, les gens qui causent le problème sont rarement ceux qui peuvent le résoudre. Ce problème, dans une grande mesure, est causé par le gouvernement. Pourquoi continuerait-on de faire confiance à un gouvernement qui a montré, depuis quatre ans, sa totale incapacité de résoudre le problème, ou même de reconnaître qu'un tel problème existe? Nous n'avons pas besoin d'une étude ; nous avons besoin d'action. Si on ne sait pas quoi faire, on fait une étude. C'est le plus vieux truc du monde. Nous n'avons pas besoin d'une autre étude. Nous avons besoin d'action. L'action, nous savons ce que c'est, et

becomes Premier in a matter of days, I will tell you, action is what the people of New Brunswick are going to get.

Mr. Coon: This is extraordinary to me. Medavie had a 10-year contract.

Mr. Speaker: I thought you were going to ask for unanimous consent to speak. As it stands today, you are not a recognized party in the House, so unless we have unanimous consent . . .

11:10

(Interjection.)

Mr. Speaker: Do we have unanimous consent?

Hon. Members: Agreed.

Mr. Speaker: Go ahead.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. Medavie has had the contract for 10 years to manage Ambulance New Brunswick. The problems were apparent under the Alward government, and they only got worse. Nothing was done to address them. In fact, the contract was renewed with Medavie for another 10 years without any evaluation, ignoring, in fact, the gaps that were identified by staff at the Department of Health that needed to be addressed to help improve the situation. The problem is management and mismanagement, and the idea that it was a reasonable thing to renew that contract with Medavie just flies in the face of common sense.

They were in such a rush to privatize the management of extra-mural services in this province. To accomplish that, they ignored the recommendations of their own staff at the Department of Health in terms of addressing the crisis of care in Ambulance New Brunswick and in its management by Medavie. They renewed that contract and included a contract to privatize the management of extra-mural services to Medavie, which is already starting to show cracks, with pediatric occupational therapists and pediatric physiotherapists no longer being available to children in rural New Brunswick. Their parents and the schools that they are supposed to be included in are unable to

nous savons comment corriger la situation. Quand le député de Quispamsis deviendra premier ministre dans à peine quelques jours, je vous le dis, c'est de l'action que les gens du Nouveau-Brunswick auront.

M. Coon : Je trouve cela extraordinaire. Medavie avait un contrat de 10 ans.

Le président : Je pensais que vous alliez demander le consentement unanime pour prendre la parole. Dans la situation actuelle, vous n'êtes pas un parti reconnu à la Chambre ; alors, à moins que nous n'ayons le consentement unanime...

(Exclamation.)

Le président : Y a-t-il consentement unanime?

Des voix : Oui.

Le président : Allez-y.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Medavie a eu le contrat pendant 10 ans pour gérer Ambulance Nouveau-Brunswick. Les problèmes étaient évidents sous le gouvernement Alward, et ils n'ont fait qu'empirer. Rien n'a été fait pour les régler. En fait, le contrat avec Medavie a été renouvelé pour 10 autres années sans aucune évaluation ; en fait, on a fermé les yeux sur les lacunes qui ont été constatées par le ministère de la Santé et qui avaient besoin de correctifs pour améliorer la situation. Le problème, c'est la gestion et la mauvaise gestion, et l'idée que c'était une chose raisonnable de renouveler le contrat avec Medavie est simplement un défi au bon sens.

Le gouvernement était tellement pressé de privatiser la gestion des services extra-muraux dans la province. Pour atteindre ce but, il a écarté les recommandations de son propre personnel au ministère de la Santé pour ce qui est de résoudre la crise des soins à Ambulance Nouveau-Brunswick et dans sa gestion par Medavie. Il a renouvelé le contrat et y a ajouté un contrat pour privatiser la gestion des services extra-muraux, confiée à Medavie, qui commence déjà à présenter des fissures, avec les ergothérapeutes pédiatriques et les physiothérapeutes pédiatriques qui ne sont plus accessibles aux enfants des régions rurales du Nouveau-Brunswick. Leurs parents et les écoles qui sont censées être participantes sont incapables de faire

cope with this. The children and youth involved are the victims as a result.

To see this green paper come out today is a little late. As the member for Rothesay suggested, it is a little rich. I also participated with the Paramedic Association and was presented with its recommendations. It made some excellent recommendations. Those are the ones that we should implement.

Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. I do agree that as we look at this situation, having more reviews, more consultations, and another nice little booklet to put in the great warehouse of government consultations is not the answer. Meeting with the people who work on this every day, both in management and on the front lines, is critical.

With that said, I believe it is very important that we cannot sideswipe what the real issue is. The arbitrator nailed the real issue. The fact remains that in New Brunswick, we do not have a lack of paramedics. The fact remains that in New Brunswick, we have paramedics that are not getting permanent full-time work. Unilingual paramedics, both Francophone and Anglophone, are being denied permanent full-time work. That, Mr. Speaker, is where the problem lies with our ambulance shortage and paramedic shortage here in New Brunswick.

I am a firm believer in action. I do not think this needs to be studied or reviewed. I think we need to get things done and follow through with the arbitrator's ruling. Thank you, Mr. Speaker.

Petition 1

Mr. Coon: I rise to present two petitions. The first one is a petition containing 863 signatures collected by the Nature Trust of New Brunswick, calling on the province to set land conservation targets as part of the Conserve our NB campaign. This is in addition to the 816 names that were tabled in February and March of this year, bringing the total to 1 679 New Brunswickers who have signed the petition, which says:

face à la situation. Les enfants et les adolescents en cause sont les victimes en conséquence.

Voir sortir ce livre vert aujourd'hui, cela vient un peu tard. Comme l'a avancé le député de Rothesay, c'est un peu trop fort. J'ai également participé avec l'Association des travailleurs paramédicaux, et ses recommandations m'ont été présentées. Elle a fait d'excellentes recommandations. Ce sont celles-là que nous devrions appliquer.

M. Austin : Merci, Monsieur le président. Je suis bien d'accord pour dire que quand on examine la situation, la solution n'est pas d'avoir plus d'exams, plus de consultations et une autre jolie petite brochure à mettre dans le grand entrepôt de consultations du gouvernement. Rencontrer les gens qui travaillent chaque jour dans le secteur, dans la gestion comme sur le terrain, c'est essentiel.

Cela dit, je crois qu'il est très important pour nous de ne pas escamoter le véritable problème. L'arbitre a défini exactement le vrai problème. Le fait est que, au Nouveau-Brunswick, nous ne manquons pas de travailleurs paramédicaux. Le fait est que, au Nouveau-Brunswick, nous avons des travailleurs paramédicaux qui n'obtiennent pas de travail permanent à plein temps. Les travailleurs paramédicaux unilingues, francophones et anglophones, se voient refuser du travail permanent à plein temps. Monsieur le président, voilà où réside le problème de notre manque d'ambulances et de notre manque de travailleurs paramédicaux au Nouveau-Brunswick.

Je crois fermement en l'action. Je ne pense pas que la question doive être étudiée ou examinée. Je pense que nous devons passer aux actes et donner suite à la décision de l'arbitre. Merci, Monsieur le président.

Pétition 1

M. Coon : Je prends la parole pour présenter deux pétitions. La première est une pétition contenant 863 signatures recueillies par la Fondation pour la protection des sites naturels du Nouveau-Brunswick, qui demande à la province de fixer des objectifs de conservation des terres dans le cadre de la campagne Conservons notre N.-B. Cela s'ajoute aux 816 noms qui ont été déposés en février et en mars de cette année, ce qui porte le total à 1 679 personnes du Nouveau-Brunswick qui ont signé la pétition, libellée comme suit :

We, the undersigned, support increasing land conservation in New Brunswick to protect the natural spaces we love forever. We urge the provincial government to take action to contribute to national land conservation targets by setting provincial goals and creating an action plan to meet these targets.

I agree with this petition, Mr. Speaker, and have attached my signature.

Petition 2

Mr. Coon: Mr. Speaker, this is my second petition. Over the past three years, 34 607 New Brunswickers have petitioned this Legislature to stop spraying glyphosate over our forests and under our power lines. I stand today to table the names of another 225 New Brunswickers opposed to spraying the herbicide glyphosate over our forests and under our power lines. This is a total of 34 832 names, making it among the largest petitions on record in the history of this Legislature.

11:15

La pétition se lit comme suit :

***Attendu qu'**approximativement 13,000 hectares des forêts de terres de la Couronne sont arrosés chaque année avec des herbicides pour tuer le bois dur et les plantes qui rivalisent avec les jeunes pousses des plantations;*

***Whereas** spraying herbicides to kill broad leaf trees and shrubs in young conifer plantations destroys the food source and habitats of forest wildlife;*

***Attendu que** le glyphosate, l'herbicide utilisé sur les terres de la Couronne au Nouveau-Brunswick, a été déclaré un cancérigène probable pour les humains en 2015 par le Centre international de recherche sur le cancer créé par l'Organisation mondiale de la santé ;*

***Whereas** the province of Quebec, with approximately 90 per cent of its forested land under public*

Nous, les soussignés, appuyons une augmentation de la conservation des terres au Nouveau-Brunswick pour protéger pour toujours les lieux naturels que nous aimons. Nous pressons le gouvernement provincial de prendre des mesures pour contribuer aux objectifs nationaux de conservation des terres en fixant des objectifs provinciaux et en établissant un plan d'action pour atteindre ces objectifs.
[Traduction.]

Je souscris à cette pétition, Monsieur le président, et j'y ai ajouté ma signature.

Pétition 2

M. Coon : Monsieur le président, voici ma deuxième pétition. Au cours des trois dernières années, 34 607 personnes du Nouveau-Brunswick ont demandé à l'Assemblée législative de cesser d'arroser de glyphosate nos forêts et le dessous de nos lignes électriques. Je prends la parole aujourd'hui pour déposer les noms de 225 autres personnes du Nouveau-Brunswick qui s'opposent à l'arrosage de l'herbicide glyphosate dans nos forêts et sous nos lignes électriques. Cela fait un total de 34 832 noms, ce qui en fait l'une des plus fortes pétitions au dossier dans l'histoire de notre Assemblée législative.

The petition reads as follows:

***Whereas** approximately 13 000 hectares of New Brunswick Crown forest are sprayed every year with herbicides to kill hardwoods and plants that compete with seedlings in plantations;*

***Attendu que** l'arrosage d'herbicides pour tuer les arbres à grandes feuilles et les arbustes dans les jeunes plantations de conifères détruit la source alimentaire et les habitats de la faune forestière ;*

***Whereas** glyphosate, the herbicide used on New Brunswick Crown lands, was declared a probable human carcinogen in 2015 by the International Agency for Research on Cancer of the World Health Organization;*

***Attendu que** la province de Québec, où environ 90 pour cent des terres forestières sont de propriété publique, a interdit l'arrosage d'herbicides dans ses*

ownership, banned herbicide spraying of its public forest in 2001 in light of public health concerns;

***Attendu que** remplacer l'utilisation d'herbicides sur les forêts de la Couronne par des équipes de travailleurs en forêt—tout comme l'a fait le Québec en 2001—assurera plus d'emplois provenant de nos ressources forestières ;*

***Whereas** the Auditor General of New Brunswick attributed the annual forest deficit . . . to the costly silviculture program in a report tabled to the N.B. Legislature in June 2015. At a cost of about \$1,000/hectare, herbicide spraying contributes to N.B.'s annual forest deficit and prevents natural forest regeneration;*

***Attendu qu'**il y a une vaste opposition du public à l'arrosage des forêts du Nouveau-Brunswick: trois pétitions contre l'arrosage de la forêt ont été remises à l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick dans les derniers 10 ans ;*

The petition of the undersigned requests that NB MLAs support a ban on the spraying of glyphosates in Crown forest management in New Brunswick.

I have attached my signature and agree with this petition. Thank you, Mr. Speaker.

Dépôt et première lecture de projets de loi

(**L'hon. M. Melanson** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 2, *Loi modifiant la Loi sur les procédures contre la Couronne*.)

L'hon. M. Melanson : Ma déclaration sera assez brève. Ceci est dû au fait que, à l'étape de la deuxième lecture, il sera possible d'ajouter davantage de détails à ce qui est proposé.

Je suis heureux de déposer un projet de loi qui permettra d'assurer l'application de sanctions monétaires découlant de différends, en vertu de l'accord de libre-échange du Canada signé l'année dernière. Merci.

forêts publiques en 2001 en raison de préoccupations de santé publique ;

***Whereas** using crews of forest workers instead of applying herbicides in Crown forests—as Quebec has done since 2001—would ensure more jobs in the forestry sector;*

***Attendu que** la vérificatrice générale du Nouveau-Brunswick a attribué le déficit forestier annuel [...] au coûteux programme de sylviculture dans un rapport déposé à l'Assemblée législative du N.-B. en juin 2015 ; à un coût d'environ 1 000 \$ l'hectare, l'arrosage d'herbicides contribue au déficit forestier annuel du N.-B. et empêche la régénération naturelle des forêts ;*

***Whereas** there is widespread public opposition to the spraying of forests in New Brunswick—three petitions against spraying the forest have been tabled in the New Brunswick Legislative Assembly in just over 10 years;*

La pétition des soussignés demande aux parlementaires du N.-B. d'appuyer l'interdiction de l'arrosage de glyphosates dans la gestion des forêts de la Couronne au Nouveau-Brunswick.
[Traduction.]

J'ai ajouté ma signature et je souscris à la pétition. Merci, Monsieur le président.

Introduction and First Reading of Bills

(**Hon. Mr. Melanson** moved that Bill 2, *An Act to Amend the Proceedings Against the Crown Act*, be now read a first time.)

Hon. Mr. Melanson: My statement will be quite brief. This is because it will be possible to add more detail to what is being proposed at second reading.

I am pleased to introduce a bill that will ensure the enforcement of monetary penalties arising from disputes under the Canadian Free Trade Agreement signed last year. Thank you.

Motion 1

With leave of the House to dispense with notice, **Hon. Mrs. Harris** moved, seconded by **Hon. Mr. Melanson**, as follows:

THAT the definition of “recognized party” in the Standing Rules be suspended for the duration of the 59th Legislative Assembly, and that members of the Green and People’s Alliance caucuses be afforded the same rights and privileges under Standing Rules 40, 40.1 and 104, with respect to Statements by Members and replies to Statements by Ministers and the membership of the Legislative Administration Committee, as other members of recognized parties in the House.

(**Mr. Speaker**, having read the motion, put the question, and the motion was carried.)

11:20

Motion 2

With leave of the House to dispense with notice, **Hon. Mrs. Harris** moved, seconded by **Hon. Ms. Rogers**, as follows:

THAT notwithstanding Standing Rule 29(1), the time for the daily meeting and adjournment of the sitting of the Assembly on Fridays shall be as follows:

Friday 9.00 a.m. to 2.00 p.m.

THAT this Special Order shall remain in effect during the remainder of the First Session of the Fifty-Ninth Legislative Assembly.

(**Le président** met la question aux voix ; la motion est adoptée.)

Motion 3

Hon. Mrs. Harris: This one is a little longer.

With leave of the House to dispense with notice, **Hon. Mrs. Harris** moved, seconded by **Mr. McKee**, as follows:

THAT, pursuant to Standing Rules 89 and 104, the following Standing Committees be appointed for the

Motion 1

Dispense d’avis ayant été accordée sur autorisation de la Chambre, **l’hon. M^{me} Harris** propose, appuyée par **l’hon. M. Melanson**, ce qui suit :

que l’application de la définition « parti reconnu » dans le Règlement soit suspendue pour la durée de la 59^e législature afin de consentir aux députés du Parti vert et aux députés de l’Alliance des gens du Nouveau-Brunswick les mêmes droits et privilèges que les articles 40, 40.1 et 104 confèrent aux députés des partis reconnus à la Chambre pour ce qui est des déclarations de députés, des répliques aux déclarations de ministres et de la composition du Comité d’administration de l’Assemblée législative.

(**Le président** donne lecture de la motion et met la question aux voix ; la motion est adoptée.)

Motion 2

Dispense d’avis ayant été accordée sur autorisation de la Chambre, **l’hon. M^{me} Harris** propose, appuyée par **l’hon. M^{me} Rogers**, ce qui suit :

que, par dérogation au paragraphe 29(1) du Règlement, l’horaire de séance de l’Assemblée le vendredi soit le suivant :

le vendredi, de 9 h à 14 h ;

que cet ordre spécial entre en vigueur dès son adoption et le demeure pour le reste de la première session de la 59^e législature.

(**Mr. Speaker** put the question, and the motion was carried.)

Motion 3

L’hon. M^{me} Harris : Celle-ci est un peu plus longue.

Dispense d’avis ayant été accordée sur autorisation de la Chambre, **l’hon. M^{me} Harris** propose, appuyée par **M. McKee**, ce qui suit :

que, conformément aux articles 89 et 104 du Règlement, les comités permanents suivants soient constitués pour la 59^e législature et ainsi composés :

Fifty-Ninth Legislative Assembly and that the membership of the said Committees be as follows:

The Legislative Administration Committee be composed of Hon. Mr. Guitard, Mr. C. Chiasson, Ms. LeBlanc, Hon. Ms. Harris, Hon. Mr. Melanson, M. D'Amours, Mr. Arseneault, Mr. Fairgrieve, Mr. Oliver, Mr. Coon, Mr. Arseneau, Mr. Austin, and Ms. Conroy;

The Standing Committee on Procedure, Privileges and Legislative Officers be composed of Hon. Ms. Harris, Mr. Arseneault, Mr. McKee, Mr. C. Chiasson, Mr. Gauvin, Mr. Northrup, Mr. Carr, Mr. Savoie, Mr. Coon, and Mr. Austin;

THAT the Standing Committee on Procedure, Privileges and Legislative Officers be directed to undertake a complete review of the Standing Rules and prepare a report with recommendations to ensure that the rules will work in a minority legislature and look for opportunities to enhance the role of the legislature through measures including, but not limited to, a fixed legislative calendar, a more collaborative seating arrangement, free votes, the ability to call witnesses to testify during committee review of bills, clearer mandates for committees, and a clearer role for legislative review and response to reports and recommendations from legislative officers;

THAT the other Standing Committees, namely the Standing Committee on Crown Corporations, Standing Committee on Economic Policy, Standing Committee on Estimates and Fiscal Policy, Standing Committee on Law Amendments, Standing Committee on Private Bills, Standing Committee on Public Accounts, and Standing Committee on Social Policy be appointed for the Fifty-Ninth Legislative Assembly and that the membership of the said Committees consist of four Liberal members, four Progressive Conservative members, one Green member and one People's Alliance member; whose names shall be submitted by the Leader of each party to the Clerk of the Legislative Assembly by Friday, October 26, 2018.

Comité d'administration de l'Assemblée législative : l'hon. M. Guitard, M. C. Chiasson, M^{me} LeBlanc, l'hon. M^{me} Harris, l'hon. M. Melanson, M. D'Amours, M. Arseneault, M. Fairgrieve, M. Oliver, M. Coon, M. Arseneau, M. Austin, M^{me} Conroy ;

Comité permanent de la procédure, des privilèges et des hauts fonctionnaires de l'Assemblée : l'hon. M^{me} Harris, M. Arseneault, M. McKee, M. C. Chiasson, M. Gauvin, M. Northrup, M. Carr, M. Savoie, M. Coon, M. Austin ;

que le Comité permanent de la procédure, des privilèges et des hauts fonctionnaires de l'Assemblée soit tenu de réaliser un examen complet du Règlement de l'Assemblée législative, de préparer un rapport assorti de recommandations pour assurer l'applicabilité de ses dispositions dans un contexte de législature minoritaire et de trouver des façons d'améliorer le déroulement des travaux de l'Assemblée par le truchement de mesures visant, notamment, l'établissement d'un calendrier parlementaire fixe et d'un plan de la Chambre qui entraîne une meilleure collaboration, la tenue de votes libres, l'habilitation à appeler des témoins à comparaître durant l'étude de projets de loi en comité, l'établissement de mandats plus clairs pour les comités, la précision du rôle entourant les examens législatifs et les réponses aux rapports des hauts fonctionnaires de l'Assemblée et aux recommandations connexes ;

que les autres comités permanents, à savoir le Comité permanent des corporations de la Couronne, le Comité permanent de la politique économique, le Comité permanent des prévisions et de la politique budgétaires, le Comité permanent de modification des lois, le Comité permanent des projets de loi d'intérêt privé, le Comité permanent des comptes publics et le Comité permanent de la politique sociale, soient constitués pour la 59^e législature et composés de quatre députés du Parti libéral, de quatre députés du Parti progressiste-conservateur, d'un député du Parti vert et d'un député de l'Alliance des gens du Nouveau-Brunswick, dont le nom sera fourni au greffier de l'Assemblée législative, par le chef de chaque parti, d'ici au vendredi 26 octobre 2018.

11:25

(**Mr. Speaker**, having read the motion, put the question, and the motion was carried.)

Notices of Motion

Mr. G. Arseneault gave notice of Motion 4 for Tuesday, October 30, 2018, to be seconded by **Mr. K. Chiasson**, as follows:

THAT the Standing Committee on Estimates and Fiscal Policy be directed to develop a new, more open and transparent budget process in which the departmental budget submissions will be reviewed by committee and public meetings will be undertaken;

que le Comité permanent de la politique économique soit tenu d'examiner les taux de redevances applicables aux ressources afin d'assurer un meilleur équilibre entre la croissance économique et l'optimisation de nos ressources, tout en protégeant les propriétaires de terrains boisés privés, et que tout document de travail pertinent déposé par un ministre de la Couronne à la Chambre ou au bureau du greffier soit d'office renvoyé au comité ;

que le Comité permanent de la politique sociale soit tenu de réaliser un examen relatif aux numéros de facturation, tout en préservant les services de santé dans les régions rurales et en assurant le recrutement de médecins additionnels, et que tout document de travail pertinent déposé par un ministre de la Couronne à la Chambre ou au bureau du greffier soit d'office renvoyé au comité ;

11:30

THAT the Standing Committee on Crown Corporations be directed to consult experts, the paramedic association, paramedic union, and other stakeholders to complete a public review of the ambulance system with particular focus on paramedic shortages, and that any discussion paper on that topic tabled in the House or filed with the Office of the Clerk by a Minister of the Crown stand referred to the committee, and that the committee prepare a report by no later than December 15, 2018, on its review;

(**Le président** donne lecture de la motion et met la question aux voix ; la motion est adoptée.)

Avis de motion

M. G. Arseneault donne avis de motion 4 portant que, le mardi 30 octobre 2018, appuyé par **M. K. Chiasson**, il proposera ce qui suit :

que le Comité permanent des prévisions et de la politique budgétaires soit tenu d'établir un nouveau processus budgétaire plus ouvert et plus transparent au titre duquel les crédits budgétaires des ministères seront étudiés par le comité et des réunions publiques seront tenues ;

THAT the Standing Committee on Economic Policy be directed to review resource royalty rates to ensure that they better protect the balance between economic growth and getting value from our resources while protecting private woodlot owners, and that any discussion paper on that topic tabled in the House or filed with the Office of the Clerk by a Minister of the Crown stand referred to the committee;

THAT the Standing Committee on Social Policy be directed to review the billing number system while protecting rural health care and enabling the hiring of more doctors, and that any discussion paper on that topic tabled in the House or filed with the Office of the Clerk by a Minister of the Crown stand referred to the committee;

que le Comité permanent des corporations de la Couronne soit tenu de consulter des experts, l'Association des travailleurs paramédicaux, le syndicat des travailleurs paramédicaux et d'autres parties prenantes et de réaliser un examen public des services d'ambulance, en se penchant surtout sur la pénurie de personnel paramédical, que tout document de travail pertinent déposé par un ministre de la Couronne à la Chambre ou au bureau du greffier soit d'office renvoyé au comité et que le comité rédige un rapport découlant de cet examen d'ici au 15 décembre 2018 ;

THAT the Standing Committee on Law Amendments be directed to consider a phased-in ban of the use of herbicides, such as glyphosate, with the scope of the ban to be based on objective evidence; and that any discussion paper on that topic tabled in the House or filed with the Office of the Clerk by a Minister of the Crown stand referred to the committee;

THAT the Standing Committee on Law Amendments be directed to review and make recommendations relating to municipal governance, and modernizing the municipal taxation system including examining the possibility of reducing or eliminating the so-called double tax, and of eliminating industrial assessment exemptions including machinery and equipment; and that any discussion paper on that topic tabled in the House or filed with the Office of the Clerk by a Minister of the Crown stand referred to the committee;

que tout document de travail sur l'équité salariale dans le secteur privé, déposé par un ministre de la Couronne à la Chambre ou au bureau du greffier, soit d'office renvoyé au Comité permanent de modification des lois et que le comité soit tenu de rédiger un rapport comportant des recommandations sur des mesures législatives visant l'équité salariale dans le secteur privé ;

que tout document de travail sur les augmentations du salaire minimum, déposé par un ministre de la Couronne à la Chambre ou au bureau du greffier, soit d'office renvoyé au Comité permanent de la politique économique et que le comité soit tenu de rédiger un rapport comportant des recommandations sur le taux des augmentations du salaire minimum qui doivent entrer en vigueur le 1^{er} avril 2020, le 1^{er} avril 2021 et le 1^{er} avril 2022 ;

THAT the Standing Committee on Law Amendments be directed to review and make recommendations on a potential question or questions related to proportional representation, preferential balloting and the voting age that could be posed to New Brunswickers at the 2020 municipal elections as well as the potential amendments to the Referendum Act to ensure a fair process; and that any discussion paper on that topic tabled in the House or filed with the Office of the Clerk by a Minister of the Crown stand referred to the committee;

que le Comité permanent de modification des lois soit tenu d'envisager une interdiction progressive de l'utilisation d'herbicides tels que le glyphosate, l'étendue de l'interdiction devant être fondée sur des preuves tangibles, et que tout document de travail pertinent déposé par un ministre de la Couronne à la Chambre ou au bureau du greffier soit d'office renvoyé au comité ;

que le Comité permanent de modification des lois soit tenu d'examiner la gouvernance municipale et la possibilité de moderniser l'imposition relative aux municipalités et de faire des recommandations à cet égard, l'examen portant notamment sur la possibilité de réduire ou de supprimer ce qu'on appelle la double imposition et de supprimer, dans un contexte d'évaluation, l'exonération visant les biens à usage industriel, y compris la machinerie et l'équipement, et que tout document de travail pertinent déposé par un ministre de la Couronne à la Chambre ou au bureau du greffier soit d'office renvoyé au comité ;

THAT any discussion paper on private sector pay equity tabled in the House or filed with the Office of the Clerk by a Minister of the Crown stand referred to the Standing Committee on Law Amendments, and that the committee be directed to prepare a report recommending the form of legislation for private sector pay equity;

THAT any discussion paper on minimum wage increases tabled in the House or filed with the Office of the Clerk by a Minister of the Crown stand referred to the Standing Committee on Economic Policy, and that the committee be directed to prepare a report recommending a rate for minimum wage increases effective April 1, 2020, April 1, 2021, and April 1, 2022;

que le Comité permanent de modification des lois soit tenu d'examiner une ou plusieurs questions sur la représentation proportionnelle, le vote préférentiel ou l'âge de voter à poser aux gens du Nouveau-Brunswick à l'occasion des élections municipales de 2020 ainsi que des modifications de la Loi référendaire afin d'assurer un processus équitable et de faire des recommandations à cet égard, et que tout document de travail pertinent déposé par un ministre de la Couronne à la Chambre ou au bureau du greffier soit d'office renvoyé au comité ;

THAT the Standing Committee on Economic Policy be directed to study and make recommendations on whether the form and amount of financial assistance to industry to help attract investment and create jobs is appropriate; and that any discussion paper on that topic tabled in the House or filed with the Office of the Clerk by a Minister of the Crown stand referred to the committee;

THAT notwithstanding the powers and mandates of certain standing committees as defined in the Standing Rules or in the First Report of the Standing Committee on Procedure adopted by the House on March 10, 2015, that any committee directed to prepare a report under this motion, in addition to the powers and mandates traditionally conferred upon the said committee, shall have, as required during the Fifty-Ninth Legislative Assembly to carry out the responsibilities assigned by this motion, the following additional powers:

- *to meet during sittings of the House and during the recess after prorogation until the following session;*
- *celui de tenir séance à divers endroits, au besoin ;*
- *to retain such personnel and expertise as may be required to assist the committee;*
- *celui de mener les consultations publiques qu'il estime nécessaires ;*

THAT any committee directed to prepare a report under this motion may, during a period when the Legislative Assembly is adjourned or prorogued, release a report by depositing a copy with the Clerk of the Legislative Assembly, and, upon the resumption of sittings of the House, the Chair shall present the report to the Legislative Assembly.

Mr. Speaker: Do we have unanimous consent to revert to Introduction of Guests?

Hon. Members: Agreed.

que le Comité permanent de la politique économique soit tenu d'examiner l'aide financière que reçoit l'industrie pour attirer des investissements et créer des emplois, de déterminer si les types et les montants de cette aide répondent aux besoins et de faire des recommandations à cet égard, et que tout document de travail pertinent déposé par un ministre de la Couronne à la Chambre ou au bureau du greffier soit d'office renvoyé au comité ;

que, nonobstant les pouvoirs et mandats de certains comités permanents définis dans le Règlement ou dans le premier rapport du Comité permanent de la procédure adopté par la Chambre le 10 mars 2015, tout comité tenu de rédiger un rapport conformément à la présente motion, en plus des pouvoirs et mandats traditionnellement conférés, soit investi des pouvoirs suivants, tels qu'ils sont requis pendant la 59e législature pour exercer les responsabilités attribuées par la présente motion :

- *celui de siéger pendant les séances de la Chambre et après la prorogation, jusqu'à la session suivante ;*
- *to adjourn from place to place as may be convenient;*
- *celui de s'adjoindre le personnel et les spécialistes-conseils qu'il requiert ;*
- *to hold such public consultations as it deems necessary;*

que, si l'Assemblée législative est ajournée ou prorogée, tout comité tenu de rédiger un rapport conformément à la présente motion soit habilité à le rendre public par le dépôt d'un exemplaire au bureau du greffier de l'Assemblée législative, lequel rapport, après la rentrée parlementaire, sera présenté à l'Assemblée législative par la présidence du comité.

Le président : Y a-t-il consentement unanime pour revenir à la présentation d'invités?

Des voix : Oui.

11:35

Introduction of Guests

Hon. Mrs. Harris: Thank you very much, Mr. Speaker and members. I am very happy to rise in the House today to recognize and welcome Patrick Colford to the House. He is a fellow Miramicher, and I welcome him here and thank him for doing all the work that he does. We certainly enjoy one another's company whenever we get to meet up. Thank you for doing what you do. You are certainly a great New Brunswicker doing things the right way. Thank you.

Notices of Motion

Mr. Coon: We actually have three notices of motion on the docket to present.

Mr. Coon gave notice of Motion 5 for Thursday, November 1, 2018, to be seconded by **Mr. K. Arseneau**, as follows:

WHEREAS the World Health Organization deemed glyphosate "probably carcinogenic to humans" in 2015;

WHEREAS there is increasing scientific evidence of the risk glyphosate poses to the health of our forest ecosystems and wildlife;

WHEREAS I and the Member for Restigouche West tabled one of the largest petitions in the history of the Legislative Assembly with over 34,000 signatures asking for the spraying to end;

WHEREAS \$2.5 million tax dollars were used to pay for spraying glyphosate on Crown lands in 2017;

WHEREAS Agent Orange was approved by the provincial government to spray over forest plantations and under power lines right up until it was banned by the federal government, and replaced with glyphosate;

Présentation d'invités

L'hon. M^{me} Harris : Merci beaucoup, Monsieur le président et Mesdames et Messieurs les parlementaires. Je suis très heureuse de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui pour présenter Patrick Colford et lui souhaiter la bienvenue à la Chambre. Il vient de la région de la Miramichi comme moi, je lui souhaite la bienvenue ici, et je le remercie de tout le travail qu'il fait. Nous sommes certainement heureux d'être ensemble chaque fois que nous pouvons nous rencontrer. Merci de faire ce que vous faites. Vous êtes certainement un Néo-Brunswickois formidable qui fait les choses de la bonne façon. Merci.

Avis de motion

M. Coon : Nous avons, en fait, trois avis de motion au programme à présenter.

M. Coon donne avis de motion 5 portant que, le jeudi 1^{er} novembre 2018, appuyé par **M. K. Arseneau**, il proposera ce qui suit :

attendu que l'Organisation mondiale de la Santé a jugé en 2015 que le glyphosate était probablement cancérigène pour l'être humain ;

attendu que les preuves scientifiques s'accumulent relativement au risque que pose le glyphosate pour la santé de nos écosystèmes forestiers et de notre faune ;

attendu que le député de Restigouche-Ouest et moi avons déposé une des pétitions portant le plus grand nombre de signatures de l'histoire de l'Assemblée législative, soit plus de 34 000, et demandant la cessation de l'épandage ;

attendu que, en 2017, une somme de 2,5 millions provenant des contribuables a été affectée à l'épandage de glyphosate sur les terres de la Couronne ;

attendu que l'épandage d'agent orange sur les plantations forestières et sous les lignes électriques était approuvé par le gouvernement provincial jusqu'à ce que le gouvernement fédéral interdise l'utilisation du produit et que celui-ci soit remplacé par le glyphosate ;

WHEREAS Quebec has banned the use of glyphosate for forestry operations;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the Government of New Brunswick to ban the spraying of glyphosate and other herbicides over our forests and under our powerlines.

Mr. K. Arseneau gave notice of Motion 6 for Thursday, November 1, 2018, to be seconded by **Ms. Mitton**, as follows:

WHEREAS the 2018 New Brunswick General Election produced a minority government where the proportion of Members elected to the Legislative Assembly does not reflect the proportion of votes received by each party in the election;

WHEREAS Fair Vote Canada found that Legislatures using proportional representation are more stable, as there is no incentive for calling a quick election in order to gain a majority government;

WHEREAS the 2017 Commission on Electoral Reform recommended that the government move to a Preferential Ballot voting system and consider some form of proportional representation;

WHEREAS a recent poll determined that more than half of New Brunswickers say that the number of votes is more important than the number of seats in determining who will govern New Brunswick;

WHEREAS over ninety countries currently use proportional representation, including 85% of countries in the Organization for Economic Co-operation and Development;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the Government of New Brunswick to launch a public inquiry into how to best adopt proportional representation in New Brunswick so that the composition of the Legislative Assembly reflects the number of votes cast.

attendu que le Québec a interdit l'utilisation du glyphosate dans les activités forestières ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement du Nouveau-Brunswick à interdire l'épandage de glyphosate et d'autres herbicides sur nos forêts et sous nos lignes électriques.

M. K. Arseneau donne avis de motion 6 portant que, le jeudi 1^{er} novembre 2018, appuyé par **M^{me} Mitton**, il proposera ce qui suit :

attendu que les élections générales de 2018 au Nouveau-Brunswick ont porté au pouvoir un gouvernement minoritaire où la proportion de parlementaires élus à l'Assemblée législative ne reflète pas la proportion de votes que chaque parti a recueillis aux élections ;

attendu que Fair Vote Canada a constaté que les assemblées législatives élues au moyen de la représentation proportionnelle sont plus stables, car rien ne favorise le déclenchement d'élections hâtives en vue d'obtenir un gouvernement majoritaire ;

attendu que, en 2017, la Commission sur la réforme électorale a recommandé que le gouvernement passe à un système de scrutin préférentiel et qu'il envisage d'adopter une forme de représentation proportionnelle ;

attendu qu'un récent sondage a révélé que plus de la moitié des personnes du Nouveau-Brunswick disent que le nombre de votes est plus important à prendre en compte que le nombre de sièges pour déterminer qui dirigera le Nouveau-Brunswick ;

attendu que plus de 90 pays ont actuellement recours à la représentation proportionnelle, y compris 85 % des pays qui font partie de l'Organisation de coopération et de développement économiques ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement du Nouveau-Brunswick à mener une enquête publique sur la meilleure façon d'instaurer la représentation proportionnelle au Nouveau-Brunswick afin que la composition de l'Assemblée législative reflète le nombre de votes exprimés.

11:40

Ms. Mitton gave notice of Motion 7 for Thursday, November 1, 2018, to be seconded by **Mr. Coon**, as follows:

WHEREAS there was no evaluation of Medavie's previous contract to provide ambulance services;

WHEREAS many paramedics are overworked, resulting in stress-related leaves of absence;

WHEREAS there is an ongoing shortage of 150 paramedics in New Brunswick with an additional 125 to 150 out on long term leave at any given time;

WHEREAS paramedics logged 216,000 hours of overtime, at a cost of \$8 million, in 2017;

WHEREAS there were 7500 instances of ambulances being pulled off the road in 2017, a 55% increase over 2016;

WHEREAS there have been three deaths in northern New Brunswick, including two in Saint-Quentin, since August 2016 when ambulances have taken more than 20 minutes to arrive on scene;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the Government of New Brunswick to launch a public inquiry into ambulance services in New Brunswick;

BE IT FURTHER RESOLVED that the Legislative Assembly urge the Government to immediately ensure that the number of ambulances per community is based on a community needs assessment;

BE IT FURTHER RESOLVED that the Legislative Assembly urge the Government to immediately ensure that the deployment of ambulances be community-based not provincial in terms of territorial coverage.

Thank you, Mr. Speaker.

L'hon. M^{me} Harris : Merci, Monsieur le président.

M^{me} Mitton donne avis de motion 7 portant que, le jeudi 1^{er} novembre 2018, appuyée par **M. Coon**, elle proposera ce qui suit :

attendu que le précédent contrat de Medavie qui visait à fournir des services d'ambulance n'a fait l'objet d'aucune évaluation ;

attendu que de nombreux travailleurs paramédicaux sont surmenés, ce qui se traduit par des congés liés au stress ;

attendu qu'il manque en permanence 150 travailleurs paramédicaux au Nouveau-Brunswick et que de 125 à 150 travailleurs paramédicaux additionnels sont en congé prolongé à tout moment ;

attendu que, en 2017, les travailleurs paramédicaux ont fait 216 000 heures supplémentaires, ce qui a coûté 8 millions de dollars ;

attendu que, en 2017, les ambulances ont été mises hors service à 7 500 reprises, ce qui constitue une hausse de 55 % par rapport à 2016 ;

attendu que, depuis août 2016, trois personnes sont décédées dans le nord du Nouveau-Brunswick, dont deux à Saint-Quentin, car il a fallu plus de 20 minutes à l'ambulance pour arriver sur les lieux ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement du Nouveau-Brunswick à mener une enquête publique sur les services d'ambulance au Nouveau-Brunswick,

que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à faire immédiatement en sorte que le nombre d'ambulances par collectivité soit fondé sur une évaluation des besoins de la collectivité

et que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à faire immédiatement en sorte que les territoires desservis par les ambulances soient établis en fonction de la collectivité et non de la province.

Merci, Monsieur le président.

Hon. Mrs. Harris: Thank you, Mr. Speaker.

As we have completed the agenda for today, I move the adjournment of the House.

Mr. Speaker: I will put the motion. We will do condolences and a brief message first.

Condolences and Messages of Sympathy

Mr. Crossman: The family of Norman E. Cole, of Nauwigewauk, announced his passing on Friday, October 19, 2018, at the age of 83. Born in Saint John, Norman was a son of the late Thomas and Rena (Northrup) Cole. Norman is survived by his wife, Florence; his sons, Steven Cole (Helen) and Daniel Cole (Ella); his daughters, Carolyn Snow (Jeff), Evelyn Arseneau (Terry), Norma Soucy (Danny), and Sandra London (Allen); his brothers, Brendan Cole (Phyllis) and Gary Cole; his sister, Eileen Higgins; 14 grandchildren; 21 great-grandchildren; and 1 great-great-grandchild.

Norman was predeceased by a son, David Cole, and a daughter, Marilyn Aegis.

He owned and operated Coles Ultramar in Nauwigewauk for over 47 years. He excelled in many sports and was involved with the Hampton Curling Club for several years. He was a key founder and director of the Hampton Golf Club.

L'hon. M. Gallant : Monsieur le président, j'ai deux messages de condoléances, si cela vous convient, et le premier message sera peut-être un peu plus long que le temps alloué. Merci beaucoup.

Le président : Parfait.

L'hon. M. Gallant : Monsieur le président, nous avons tous et toutes été attristés cet été d'apprendre le décès de l'ancien député, ministre et premier ministre du Nouveau-Brunswick, Raymond Frenette.

Ray Frenette represented the people of Moncton East for 25 years within the Legislative Assembly. He served as House Leader and held several senior Cabinet and high-ranking government portfolios, including chair of NB Power and Deputy Premier.

Comme nous avons terminé l'ordre du jour pour aujourd'hui, je propose l'ajournement de la Chambre.

Le président : Je mettrai la motion aux voix. Nous ferons en premier les condoléances et un bref message.

Condoléances et messages de sympathie

M. Crossman : La famille de Norman E. Cole, de Nauwigewauk, a annoncé son décès le vendredi 19 octobre 2018 à l'âge de 83 ans. Né à Saint John, Norman était le fils des regrettés Thomas et Rena (Northrup) Cole. Norman laisse dans le deuil son épouse Florence, ses fils Steven Cole (Helen) et Daniel Cole (Ella), ses filles, Carolyn Snow (Jeff), Evelyn Arseneau (Terry), Norma Soucy (Danny) et Sandra London (Allen), ses frères Brendan Cole (Phyllis) et Gary Cole, sa sœur Eileen Higgins, 14 petits-enfants, 21 arrière-petits-enfants et 1 arrière-arrière-petit-enfant.

Norman a été précédé dans la mort par un fils, David Cole, et une fille, Marilyn Aegis.

Il a été propriétaire et exploitant de Coles Ultramar à Nauwigewauk pendant plus de 47 ans. Il excellait dans de nombreux sports et a été membre du Hampton Curling Club pendant plusieurs années. Il a été un fondateur et administrateur important du Hampton Golf Club.

Hon. Mr. Gallant: Mr. Speaker, I have two messages of condolence, if that is okay, and the first message may be a little longer than the time allotted. Thank you very much.

Mr. Speaker: Perfect.

Hon. Mr. Gallant: Mr. Speaker, we were all saddened this summer to learn of the passing of the former MLA, minister, and Premier, Raymond Frenette.

Ray Frenette a représenté la population de Moncton-Est à l'Assemblée législative pendant 25 ans. Il a été leader parlementaire et titulaire de plusieurs postes supérieurs au Cabinet et portefeuilles importants du gouvernement, notamment comme président d'Énergie NB et vice-premier ministre.

Ray Frenette a représenté la population de Moncton-Est pendant 25 ans ici, à l'Assemblée législative. Il a aussi été conseiller à la ville de Moncton.

Ray Frenette took the helm as Premier when Frank McKenna stepped aside, and he used his experience and wisdom to lead the province. Throughout his political career, Ray Frenette earned the respect of politicians of all political stripes. His impressive tactical skills and keen wit were the envy of many and only served to enhance his reputation as a wise and beloved parliamentarian. I was proud to call Ray Frenette a friend and mentor.

11:45

Karine et moi, nous nous joignons à tous les parlementaires pour rendre hommage à la mémoire de Ray Frenette et pour offrir nos condoléances à sa femme, Armande ; à ses enfants, Debra et Rémi, et à tous les membres de la famille Frenette, ainsi qu'à ses nombreux amis et admirateurs.

Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Speaker, I also rise today to pay tribute to the late John Hildebrand, who passed away on October 18 of this year.

John had an impressive career as an educator and school superintendent, and as an author and active community builder. A graduate of Fredericton High School and the University of New Brunswick, he also received an honorary degree from St. Thomas University. John taught at various schools throughout New Brunswick and went on to become the Director of Practical Studies at the New Brunswick Teachers' College, as well as the superintendent of the Fredericton school district.

John was well known and admired by the Liberal family from his time serving as the Executive Director of the New Brunswick Liberal Association. He was exceptionally active as a community volunteer, playing a leadership role in many local community organizations.

We join with John's wife, Isabel; his children, Linda, John, Alan, Katherine, and Barbara; his grandchildren; his brother, Doug; and his many friends in paying tribute to his memory and offering our condolences.

Ray Frenette represented the people of Moncton East for 25 years here in the Legislative Assembly. He was also a Moncton city councillor.

Ray Frenette a pris les rênes comme premier ministre quand Frank McKenna a démissionné, et il a eu recours à son expérience et à son bon jugement pour diriger la province. Pendant toute sa carrière politique, Ray Frenette a gagné le respect des politiciens de toutes allégeances politiques. Son habileté tactique impressionnante et sa vivacité d'esprit faisaient l'envie de bien des gens et ne faisaient que rehausser sa réputation de parlementaire avisé et aimé. J'étais fier de dire que Ray Frenette était un ami et un mentor.

Karine and I join all members in paying tribute to the memory of Ray Frenette and in offering our condolences to his wife, Armande, his children, Debra and Rémi, and all members of the Frenette family, as well as to his many friends and admirers.

Merci, Monsieur le président.

Monsieur le président, je prends aussi la parole pour rendre hommage à feu John Hildebrand, décédé le 18 octobre de cette année.

John a eu une carrière impressionnante d'éducateur et de directeur scolaire, ainsi que d'auteur et de bâtisseur communautaire actif. Diplômé de la Fredericton High School et de l'Université du Nouveau-Brunswick, il a également reçu un diplôme honorifique de la St. Thomas University. John a enseigné dans diverses écoles du Nouveau-Brunswick et est devenu plus tard directeur des études pratiques à l'École normale du Nouveau-Brunswick ainsi que directeur général du district scolaire de Fredericton.

John était bien connu et admiré par la famille libérale depuis le temps où il a agi comme directeur général de l'Association libérale du Nouveau-Brunswick. Il était exceptionnellement actif comme bénévole communautaire et exerçait un rôle de leadership dans beaucoup d'organisations communautaires.

Nous nous joignons à l'épouse de John, Isabel, à ses enfants Linda, John, Alan, Katherine et Barbara, à ses petits-enfants, à son frère Doug et à ses nombreux

Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Higgs: Thank you, Mr. Speaker. It is with a heavy heart today that I remember the daughter of Emil Olsen. Emil is a longtime friend and colleague.

Crystal Lee (Olsen) Palmer, the wife of Paul Palmer, passed away peacefully on Saturday, October 20, 2018, at the Saint John Regional Hospital, with her loved ones by her side. Born on February 14, 1965, in Saint John, she was the daughter of Emil and Margot Olsen.

Crystal's passion was to help others, as evidenced by her work as a public health nurse. Crystal's husband, Paul, was her lifelong best friend; they were high school sweethearts at Kennebecasis Valley High School and graduates of UNBSJ. Crystal and Paul were most proud of their two daughters and the loving families that they created. She absolutely adored her granddaughter, Zoe, who brought her so much joy over the past year.

Besides her best friend, Paul, her husband of 31 years, she is survived by her daughters and their families, including Courtney Palmer and her daughter, Zoe, of Dartmouth, Nova Scotia. It is with sadness that we remember Crystal and think of her sisters and her brother. We recognize and have the deepest condolences for the family at this time.

Hon. Mr. Horsman: Thank you, Mr. Speaker. I rise today to offer my sympathies to the family of the late Helen MacTavish, who passed away on June 21, in Fredericton, at the age of 87.

Born in Perth-Andover to the late Joseph and Isabel McQuade, Helen was a familiar face at the Victoria Public Hospital and the Dr. Everett Chalmers Hospital, in Fredericton, where she volunteered for 38 years. She was happiest when she was serving customers at the famous lunch counters at MacTavish for Sports and Joe's Diner. Her home-cooked meals and pies were legendary.

amis pour rendre hommage à sa mémoire et offrir nos condoléances.

Merci, Monsieur le président.

M. Higgs : Merci, Monsieur le président. C'est le cœur gros aujourd'hui que je fais mémoire de la fille d'Emil Olsen. Emil est un ami et un collègue de longue date.

Crystal Lee (Olsen) Palmer, l'épouse de Paul Palmer, est décédée paisiblement le samedi 20 octobre 2018 à l'Hôpital régional de Saint John, entourée de ceux qu'elle aimait. Née le 14 février 1965 à Saint John, elle était la fille d'Emil et Margot Olsen.

La passion de Crystal était d'aider les autres, comme le manifeste son travail comme infirmière en santé publique. Le mari de Crystal, Paul, a été son meilleur ami pendant toute sa vie; ils s'aimaient d'amour tendre au secondaire à la Kennebecasis Valley High School et étaient diplômés de l'UNBSJ. Crystal et Paul étaient très fiers de leurs deux filles et des familles aimantes qu'elles ont fondées. Elle adorait totalement sa petite-fille Zoe, qui lui a apporté tant de joie pendant la dernière année.

En plus de son meilleur ami Paul, son mari pendant 31 ans, elle laisse dans le deuil ses filles et leurs familles, y compris Courtney Palmer et sa fille Zoe, de Dartmouth, en Nouvelle-Écosse. C'est avec tristesse que nous nous souvenons de Crystal et pensons à ses sœurs et à son frère. Nous saluons la famille et lui offrons en ce moment nos plus profondes condoléances.

L'hon. M. Horsman : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole aujourd'hui pour offrir mes sympathies à la famille de feu Helen MacTavish, décédée le 21 juin à Fredericton, à l'âge de 87 ans.

Née à Perth-Andover et fille des regrettés Joseph et Isabel McQuade, Helen était un visage bien connu au Victoria Public Hospital et à l'Hôpital Dr Everett Chalmers, à Fredericton, où elle a fait du bénévolat pendant 38 ans. Ce qui la rendait la plus heureuse était de servir des clients aux fameux comptoirs casse-croûte de MacTavish for Sports et de Joe's Diner. Ses repas et ses tartes préparés à la maison étaient légendaires.

Helen is survived by her husband of 67 years, Boyd; her daughters, Nancy and Judy; her son, Richard; seven grandchildren; eight great-grandchildren; and her brother, David McQuade. In addition to her parents, she was predeceased by her brother, Joe.

Mr. Speaker, I would ask all members to join me in offering sympathies to the family of the late Helen MacTavish.

Mr. Steeves: Thank you, Mr. Speaker. I rise today to pay tribute to a wonderful lady. Mary Laurie, from Woodstock, who was my Aunt Mary, died at the end of August—August 27, just six days short of her 101st birthday.

To give you an idea of who this lady was, she was a business owner, with my Uncle Bus, of Laurie's Shoes, in Woodstock. She loved to laugh. She loved life. She loved playing cards. She loved learning to water-ski when she was 65. It was 35 years ago that she learned to water-ski at Oromocto Lake, at the cottage. She just had a great time with life.

I knew that I was at the right funeral. We went in on August 29, I guess it was, to the funeral home in Woodstock, and I heard people laughing. I saw them standing around the casket, laughing and telling stories, and Aunt Mary would have wanted it no other way.

I would ask the House for respect, care, and love for the family. Rest in peace, Aunt Mary. Thank you.

Hon. Mr. Kenny: Mr. Speaker, it is with great sadness that I rise in the House today to offer my condolences to the family of Frank Branch. Frank passed away on Monday, October 22, in Bathurst, after a courageous battle with cancer. Frank is survived by his wife of 48 years, Karen; his sons, Richard and Ashley; his daughter, Meghan; and his grandchildren, Makenzie, Montana, and William.

11:50

Frank was very familiar to the Legislative Assembly, having been elected in 1970 as MLA for Gloucester County, and he subsequently represented the new riding of Nepisiguit-Chaleur. Frank also served as Speaker from 1987 to 1991. His entire political career spanned over 28 years.

Helen laisse dans le deuil son mari depuis 67 ans, Boyd, ses filles Nancy et Judy, son fils Richard, sept petits-enfants, huit arrière-petits-enfants et son frère, David McQuade. En plus de ses parents, son frère Joe est décédé avant elle.

Monsieur le président, je demanderais à tous les parlementaires de se joindre à moi pour offrir leurs sympathies à la famille de feu Helen MacTavish.

M. Steeves : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole aujourd'hui pour rendre hommage à une dame formidable. Mary Laurie, de Woodstock, qui était ma tante Mary, est décédée à la fin d'août, le 27 août, à peine six jours avant son 101^e anniversaire.

Pour vous donner une idée de ce qu'était cette dame, elle était propriétaire d'une entreprise avec mon oncle Bus : Laurie's Shoes, à Woodstock. Elle aimait rire. Elle aimait la vie. Elle aimait jouer aux cartes. Elle a aimé apprendre le ski nautique quand elle avait 65 ans. Cela fait 35 ans qu'elle a appris le ski nautique au lac Oromocto, au chalet. Pour elle, la vie était belle tout simplement.

Je savais que j'étais aux bonnes funérailles. Nous y sommes allés, je pense que c'était le 29 août, au salon funéraire de Woodstock, et j'entendais les gens qui riaient. Je les voyais debout autour du cercueil, qui riaient et racontaient des histoires, et tante Mary n'aurait pas voulu qu'il en soit autrement.

Je demanderais à la Chambre respect, souci et amour pour la famille. Reposez en paix, tante Mary. Merci.

L'hon. M. Kenny : Monsieur le président, c'est avec grande tristesse que je prends la parole aujourd'hui pour offrir mes condoléances à la famille de Frank Branch. Frank est décédé le lundi 22 octobre à Bathurst, après une lutte courageuse contre le cancer. Frank laisse dans le deuil son épouse pendant 48 ans, Karen, ses fils Richard et Ashley, sa fille Meghan et ses petits-enfants Makenzie, Montana et William.

Frank connaissait très bien l'Assemblée législative, ayant été élu en 1970 comme député du comté de Gloucester, et il a représenté par la suite la nouvelle circonscription de Nepisiguit-Chaleur. Frank a aussi été président de la Chambre de 1987 à 1991. Sa carrière politique a duré 28 ans au total.

Frank will be remembered as a family man who always cared deeply for his community and for all citizens of New Brunswick. He was always accessible, and he always had a great smile on his face. He worked hard and tirelessly for his constituents. Please join me and the member for Bathurst East—Nepisiguit—Saint-Isidore in offering the House's condolences to the family and many friends of Frank Branch. Thank you, Mr. Speaker.

Hon. Ms. Rogers: I rise in the House today to offer condolences to the family of the late Frederick "Fred" Leidemer, especially to his life partner, Karen.

Fred had an inquisitive mind and loved to learn. He had a passion for the natural environment and for animals. Fred was one of the leading voices of the local Moncton Treekeepers and was relentless in his defense of the urban forest in the Moncton area. Those of us in Moncton who worked toward building community will miss seeing Fred riding his bicycle, and we will miss our conversations with him.

I ask my colleagues to join me in paying tribute to the memory of Fred Leidemer, who passed away on September 12, 2018, in Moncton. Thank you, Mr. Speaker.

Messages of Congratulation and Recognition

Mr. Fitch: It is a pleasure for me to rise in the first Session of the 59th legislature to bring congratulations to Ivan and Vivian Hicks and the Sussex Avenue Fiddlers. It was a privilege for me to join them on Saturday night, along with about 35 fiddlers, to celebrate the group's 40th anniversary. The Sussex Avenue Fiddlers have entertained us for years and years. Also in attendance were a number of the group's alumni who have made careers out of fiddling. This included but was not limited to names like Stacey Read and Samantha Robichaud.

I hope the whole House joins me in congratulating Ivan and Vivian Hicks and the Sussex Avenue Fiddlers on their 40th anniversary of fiddling. Thank you very much.

Mr. Oliver: Once again, I am pleased to rise to congratulate the communities served by Belleisle Elementary School and Belleisle Regional High

Frank laissera le souvenir d'un homme dévoué à sa famille, qui se souciait toujours profondément de sa collectivité et de tous les gens du Nouveau-Brunswick. Il était toujours accessible et avait toujours un grand sourire au visage. Il travaillait fort et inlassablement pour ses électeurs. Veuillez vous joindre à moi et au député de Bathurst-Est—Nepisiguit—Saint-Isidore pour offrir les condoléances de la Chambre à la famille et aux nombreux amis de Frank Branch. Merci, Monsieur le président.

L'hon. M^{me} Rogers : Je prends la parole aujourd'hui pour offrir mes condoléances à la famille de feu Frederick « Fred » Leidemer, et surtout à la compagne de sa vie, Karen.

Fred avait un esprit curieux et aimait apprendre. Il avait la passion de l'environnement naturel et des animaux. Fred était l'un des principaux porte-parole locaux des Sentinelles des Arbres de Moncton et défendait inlassablement la forêt urbaine de la région de Moncton. Ceux d'entre nous à Moncton qui travaillaient au progrès de la collectivité s'ennuieront de voir Fred aller à bicyclette, et nous nous ennuierons de nos conversations avec lui.

Je demande à mes collègues de se joindre à moi pour rendre hommage à la mémoire de Fred Leidemer, qui est décédé le 12 septembre 2018 à Moncton. Merci, Monsieur le président.

Messages de félicitations et d'hommages

M. Fitch : C'est un plaisir pour moi de prendre la parole pendant la première session de la 59^e législature pour offrir mes félicitations à Ivan et Vivian Hicks et aux Sussex Avenue Fiddlers. C'était un privilège pour moi de me joindre à eux samedi soir, avec environ 35 violoneux, pour célébrer le 40^e anniversaire du groupe. Les Sussex Avenue Fiddlers nous ont divertis pendant de nombreuses années. Étaient également présents plusieurs anciens membres du groupe qui ont fait carrière comme violoneux. Ils incluaient, entre autres, des noms comme Stacey Read et Samantha Robichaud.

J'espère que toute la Chambre se joint à moi pour féliciter Ivan et Vivian Hicks et les Sussex Avenue Fiddlers pour leur 40^e anniversaire comme violoneux. Merci beaucoup.

M. Oliver : Une fois de plus, j'ai le plaisir de prendre la parole pour féliciter les collectivités servies par la Belleisle Elementary School et la Belleisle Regional

School on another successful harvest auction. This year marks the 48th year for this auction, and I am proud to represent this area that shows such great support for its youth. Fund-raising such as this is reflected in all parts of our riding when the residents are called upon to support their youth. This year, the community raised \$28 500 to fund projects that assist the needs of both of these schools. I believe that this is one of the longest-running fund-raising events that is run by a home and school group. It is run by the Belleisle Home and School Association to support the students. The region brings in donations from individuals and corporations, and each year, this gets more and more funds. It goes to help all the activities in the schools.

I want to congratulate all the volunteers on their efforts and on another successful auction, and I want to thank Brian McCullum and members of his company for donating their time as auctioneers. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: We have a motion on the floor to adjourn the House. However, before that, I would like to apologize to some of the members. I missed two due to distraction. Some should have had two questions during question period. It was my fault. I am very sorry. I will remind everybody that a statement is one minute, and I remind you to look at the Speaker and not the colleague in front of you.

(The House adjourned at 11:54 a.m.)

High School pour une autre vente aux enchères d'automne réussie. C'était la 48^e année de tenue de cette vente aux enchères, et je suis fier de représenter cette région qui offre à ses jeunes un si beau soutien. Une collecte de fonds comme celle-là fait des vagues dans tous les secteurs de notre circonscription quand les résidents sont appelés à appuyer leurs jeunes. Cette année, la collectivité a recueilli 28 500 \$ pour financer des projets qui aident ces deux écoles dans leurs besoins. Je crois que c'est l'une des plus anciennes activités de collecte de fonds qui soit tenue par un groupe foyer-école. Elle est dirigée par l'Association foyer-école de Belleisle pour appuyer les élèves. La région apporte des dons de particuliers et de corporations, et, chaque année, la vente recueille de plus en plus de fonds. Elle sert à aider à toutes les activités des écoles.

Je tiens à féliciter tous les bénévoles pour les efforts et pour une autre vente aux enchères réussie, et je tiens à remercier Brian McCullum et les membres de sa compagnie d'avoir fait don de leur temps comme encanteurs. Merci, Monsieur le président.

Le président : Nous sommes saisis d'une motion d'ajournement de la Chambre. Toutefois, avant de le faire, je tiens à m'excuser auprès de certains parlementaires. J'en ai manqué deux parce que j'étais distrait. Certains auraient dû avoir deux questions pendant la période des questions. C'était ma faute. J'en suis vraiment désolé. Je rappelle à tout le monde qu'une déclaration dure une minute, et je vous rappelle de regarder le président et non le collègue en face de vous.

(La séance est levée à 11 h 54.)